

ANNO 67°
PARTE PRIMA E SECONDA

67. JAHRGANG
ERSTER UND ZWEITER TEIL

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

19 maggio 2015
Supplemento n. 1

20

19. Mai 2015
Beiblatt Nr. 1

SOMMARIO

Anno 2015

PARTE 1

Deliberazioni

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[100340]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 5 maggio 2015, n. 511

Ricerca e innovazione - Legge provinciale
del 13.12.2006, n. 14. Approvazione dei
criteri di attuazione P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2015

1. TEIL

Beschlüsse

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[100340]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 5. Mai 2015, Nr. 511

Forschung und Innovation - Landesgesetz
vom 13.12.2006, Nr. 14. Genehmigung der
Anwendungsrichtlinien S. 2

100340

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2015**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 5. Mai 2015, Nr. 511

**Forschung und Innovation - Landesgesetz
vom 13.12.2006, Nr. 14. Genehmigung der
Anwendungsrichtlinien**

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Das Landesgesetz vom 13.12.2006, Nr. 14 regelt die Forschung und Innovation;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1604 vom 21.10.2013 mit welchem die Anwendungsrichtlinien des o.g. Gesetzes genehmigt wurden;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 26.08.2014 mit welchem der Artikel 18, der Artikel 19 Absatz 2, der Artikel 24 Absatz 2 Buchstabe e), der Artikel 39, die Definition laut Anhang B Punkt 8 der Anwendungsrichtlinien des o.g. Gesetzes abgeändert wurden;

Die Abteilung für Innovation, Forschung und Universität erachtet es für notwendig, einige Aktualisierungen der Anwendungsrichtlinien vorzunehmen, welche den neuen Bedürfnissen der Wirtschaft im allgemeinen und der Unternehmen im spezifischen Rechnung tragen;

Die Anwaltschaft des Landes hat ihr positives Gutachten zu den neuen Anwendungsrichtlinien abgegeben;

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt**DIE LANDESREGIERUNG**

auf Vorschlag des Berichterstatters, mit Stimmeneinhelligkeit und nach Gesetzesvorschrift

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 1604 vom 21.10.2013 zu widerrufen;

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 26.08.2014 zu widerrufen;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2015**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 5 maggio 2015, n. 511

**Ricerca e innovazione - Legge provinciale del
13.12.2006, n. 14. Approvazione dei criteri di
attuazione**

Si premette quanto segue:

la legge provinciale del 13.12.2006, n. 14, disciplina la ricerca e l'innovazione;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 1604 del 21.10.2013 con la quale sono stati approvati i criteri di attuazione della legge sopra citata;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 26.08.2014 con la quale sono stati modificati l'articolo 18, l'articolo 19 comma 2, l'articolo 24 comma 2 la lettera e), l'articolo 39, la definizione di cui al punto 8 dell'Allegato B dei criteri di attuazione della legge sopra citata;

la Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università ritiene necessario apportare alcuni aggiornamenti ai criteri di attuazione, prendendo in considerazione i nuovi bisogni dell'economia in generale e delle imprese in particolare;

l'Avvocatura della Provincia ha espresso parere positivo sulla proposta di nuovi criteri di attuazione;

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

su proposta del relatore, a voti unanimi espressi nei modi di legge,

delibera

di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 1604 del 21.10.2013;

di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 26.08.2014;

Die Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 13.012.2006, Nr. 14 im Bereich „Forschung und Innovation“ wie aus beigefügter Anlage hervorgeht und wesentlicher Bestandteil bildet, zu genehmigen.

Der vorliegende Beschluss wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. ARNO KOMPATSCHER

DER VIZE-GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. THOMAS MATHÀ

di approvare i criteri di attuazione della legge provinciale del 13.12.2006, n. 14, “Ricerca e innovazione” come risulta dal testo allegato alla presente deliberazione e della quale costituiscono parte integrante.

La presente deliberazione viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

IL VICESEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. THOMAS MATHÀ

**ANWENDUNGSRICHTLINIEN ZUM
LANDESGESETZ VOM 13. DEZEMBER 2006,
NR. 14, IN GELTENDER FASSUNG
„FORSCHUNG UND INNOVATION“**

**CRITERI DI ATTUAZIONE DELLA LEGGE
PROVINCIALE 13 DICEMBRE 2006, N. 14, E
SUCCESSIVE MODIFICHE
“RICERCA E INNOVAZIONE”**

*ANWENDUNGSRICHTLINIEN ZUR
FÖRDERUNG DER INNOVATION*

*CRITERI DI ATTUAZIONE SULLA
PROMOZIONE DELL'INNOVAZIONE*

1. ABSCHNITT	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	CAPO I	DISPOSIZIONI GENERALI
Artikel 1	Anwendungsbereich	Articolo 1	Ambito di applicazione
Artikel 2	Beihilferegeling	Articolo 2	Regime di aiuto
Artikel 3	Begünstigte	Articolo 3	Beneficiari
Artikel 4	Förderungsfähige Maßnahmen	Articolo 4	Iniziative ammissibili ad agevolazione
Artikel 5	Anreizeffekt und dem Antrag beizufügende Unterlagen	Articolo 5	Effetto di incentivazione e documentazione da allegare alla domanda
Artikel 6	Förderungsformen	Articolo 6	Forme di agevolazione
Artikel 7	Stundung der Darlehensrückzahlung	Articolo 7	Sospensione del rimborso del mutuo
2. ABSCHNITT	FÖRDERUNGSFÄHIGE AUSGABEN SOWIE BEIHILFEINTENSITÄTEN	CAPO II	SPESE AMMISSIBILI E INTENSITÀ DI AIUTO
Artikel 8	Forschungs- und Entwicklungsprojekte	Articolo 8	Progetti di ricerca e sviluppo
Artikel 9	Nicht förderungsfähige Ausgaben für Forschungs- und Entwicklungsprojekte	Articolo 9	Spese non ammesse per progetti di ricerca e sviluppo
Artikel 10	Beihilfeintensität für Forschungs- und Entwicklungsprojekte	Articolo 10	Intensità di agevolazione per progetti di ricerca e sviluppo
Artikel 11	Durchführbarkeitsstudien für Innovation	Articolo 11	Studi di fattibilità per l'innovazione
Artikel 12	Gewerbliche Schutzrechte	Articolo 12	Diritti di proprietà industriale
Artikel 13	Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung	Articolo 13	Sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale

Artikel 14	Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen	Articolo 14	Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione
Artikel 15	Prozess- oder Organisationssinnovation	Articolo 15	Innovazione di processo o dell'organizzazione
Artikel 16	Bildung und Erweiterung von Innovationsclustern	Articolo 16	Creazione e sviluppo di poli di innovazione
Artikel 17	Beihilfen für die Einstellung oder die Abordnung von hochqualifiziertem Personal	Articolo 17	Aiuti per l'assunzione o la messa a disposizione di personale altamente qualificato
Artikel 18	Beihilfen für die Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen	Articolo 18	Aiuti alla capitalizzazione di nuove imprese innovative
Artikel 19	Besondere Vorhaben	Articolo 19	Iniziative particolari
3. ABSCHNITT	ANTRAGS- UND BEWERTUNGSVERFAHREN	CAPO III	PRESENTAZIONE E VALUTAZIONE DELLE DOMANDE DI AGEVOLAZIONE
Artikel 20	Einreichung der Beihilfeanträge	Articolo 20	Presentazione delle domande di agevolazione
Artikel 21	Dem Beihilfeantrag beizufügende Unterlagen	Articolo 21	Documentazione da allegare alla domanda di agevolazione
Artikel 22	Arten der Antragsbewertung	Articolo 22	Tipologie di procedure
Artikel 23	Antragsprüfung beim Bewertungsverfahren	Articolo 23	Istruttoria con procedura valutativa
Artikel 24	Antragsprüfung beim Verhandlungsverfahren	Articolo 24	Istruttoria con procedura negoziale
Artikel 25	Auswahl von Projekten durch Ausschreibung	Articolo 25	Selezione di progetti mediante bando
Artikel 26	Kooperationsprojekte für Forschung und Entwicklung	Articolo 26	Progetti di cooperazione di ricerca e sviluppo
Artikel 27	Bewertungskriterien für Forschungs- und Entwicklungsprojekte	Articolo 27	Criteri di valutazione per progetti di ricerca e sviluppo
Artikel 28	Abschlussrechnung und Auszahlung der Beihilfe	Articolo 28	Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione
4. ABSCHNITT	PFLICHTEN DES BEGÜNSTIGTEN UND KONTROLLEN	CAPO IV	OBBLIGHI DEL BENEFICIARIO E CONTROLLI
Artikel 29	Allgemeine Verpflichtungen	Articolo 29	Obblighi generali
Artikel 30	Kontrollen	Articolo 30	Controlli
Artikel 31	Widerruf der Beihilfe	Articolo 31	Revoca dell'agevolazione
Artikel 32	Kumulierungsverbot	Articolo 32	Divieto di cumulo

Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz Nr. 14/2006 im Bereich der Förderung der Innovation – Version Nr. 01/2015
Criteri di attuazione della legge provinciale n. 14/2006 nell'ambito della promozione dell'innovazione – Versione n. 01/2015

5. ABSCHNITT	ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	CAPO V	NORME TRANSITORIE E FINALI
Artikel 33	Wirksamkeit	Articolo 33	Validità
Artikel 34	Inkrafttreten	Articolo 34	Entrata in vigore
ANHANG A	Beihilfeintensität	ALLEGATO A	Intensità di agevolazione
ANHANG B	Begriffsbestimmungen	ALLEGATO B	Definizioni

ANWENDUNGSRICHTLINIEN ZUR FÖRDERUNG DER INNOVATION

I. ABSCHNITT

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Anwendungsrichtlinien legen unter Beachtung der europäischen Bestimmungen über staatliche Beihilfen die Modalitäten und Verfahren für die Gewährung von Beihilfen zur Förderung der Innovation in Durchführung der Artikel 10, 12, 13 und 15 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in der Folge Gesetz genannt, fest.

Art. 2

Beihilferegulung

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 2 werden die Beihilfen unter Beachtung des von der Kommission genehmigten und im Amtsblatt der Europäischen Union C 198 vom 27. Juni 2014 kundgemachten Unionsrahmens für staatliche Beihilfen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Innovation (2014/C 198/01) gewährt.

2. Ferner werden die Beihilfen unter Anwendung der nachfolgend angeführten Bestimmungen der Europäischen Union gewährt:

a) Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen (ABl. EU L 352 vom 24.12.2013),

b) Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) (ABl. EU L 187/1 vom 26.06.2014).

Art. 3

Begünstigte

1. Begünstigte der Beihilfen sind:

a) in jeder beliebigen Form gegründete kleine und mittlere Unternehmen, mit Produktionseinheit in Südtirol, sofern sie ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

CRITERI DI ATTUAZIONE SULLA PROMOZIONE DELL'INNOVAZIONE

CAPO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri di attuazione determinano le modalità e le procedure per la concessione di agevolazioni per la promozione dell'innovazione in esecuzione degli articoli 10, 12, 13 e 15 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, di seguito denominata legge, nel rispetto della normativa europea in materia di aiuti di Stato e di regime de minimis.

Art. 2

Regime di aiuto

1. Fatto salvo quanto previsto al comma 2, le agevolazioni sono concesse in osservanza della "Disciplina degli aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione" (2014/C 198/01), approvata e pubblicata sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 198 del 27 giugno 2014.

2. Inoltre le agevolazioni sono concesse in applicazione della normativa europea indicata di seguito:

a) regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" (GU UE L 352 del 24.12.2013);

b) regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 107 e 108 (regolamento generale di esenzione per categoria) (GU UE L 187/1 del 26.06.2014).

Art. 3

Beneficiari

1. Beneficiari delle agevolazioni sono:

a) piccole e medie imprese, in qualsiasi forma costituite, con unità produttiva in provincia di Bolzano, purché regolarmente iscritte al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano;

eingetragen sind,

b) große Unternehmen mit Produktionseinheit in Südtirol, sofern sie ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind,

c) Konsortien oder Konsortialgesellschaften, auch Genossenschaften, die von Unternehmen laut den Buchstaben a) und b) gegründet werden; außerdem können sich Unternehmen beteiligen, welche nicht im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind, sofern ihre Beteiligungen am Konsortium oder an der Konsortialgesellschaft 40 Prozent nicht überschreiten,

d) Unternehmen laut den Buchstaben a) und b), in Form einer Bietergemeinschaft (nachfolgend BG genannt) oder einer zeitweiligen Zweckgemeinschaft (nachfolgend ZZG genannt) oder in Form eines Netzwerkvertrages gegründet,

e) einzelne Unternehmen laut den Buchstaben a) und b) mit mindestens einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung,

f) Unternehmen laut den Buchstaben c) und d) in Zusammenarbeit mit mindestens einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung,

g) Konsortien oder Konsortialgesellschaften zwischen Unternehmen und anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten, sofern die finanzielle Beteiligung der privaten Rechtssubjekte mehr als 50 Prozent beträgt,

h) Wissenschafts- und Technologieparks sowie Unternehmensgründerzentren und juristische Personen, die die Führung von Innovationsclustern mit Sitz in Südtirol übernehmen.

2. Unternehmen, die sich in Südtirol ansiedeln wollen oder die sich vor nicht mehr als zwei Jahren in Südtirol angesiedelt haben, um ein Forschungs- und Entwicklungsprojekt zu realisieren, müssen innerhalb 90 Tagen nach Erhalt der Mitteilung betreffend die Genehmigung des Beihilfeantrags mit der Landesverwaltung eine Vereinbarung für die Ansiedelung von innovativen Unternehmen abschließen, andernfalls wird die Beihilfe widerrufen.

Die durch die Forschungstätigkeit in Südtirol entstandenen Rechte für die Nutzung des geistigen Eigentums sind frei und werden von der Vereinbarung nicht belastet.

3. Nicht zur Förderung zugelassen sind:

a) Unternehmen in Schwierigkeiten, wie von den einschlägigen europäischen Bestimmungen

b) grandi imprese con unità produttiva in provincia di Bolzano, purché regolarmente iscritte al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano;

c) consorzi o società consortili, anche in forma di cooperativa, costituiti da imprese di cui alle lettere a) e b); possono partecipare anche imprese non iscritte al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, purché esse non detengano all'interno del consorzio o della società consortile partecipazioni superiori al 40 per cento;

d) imprese di cui alle lettere a) e b), costituite in forma di associazione temporanea di imprese (di seguito ATI), o di associazione temporanea di scopo (di seguito ATS), o aggregate in forma di contratto di rete;

e) singole imprese di cui alle lettere a) e b) con almeno un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza;

f) imprese di cui alle lettere c) e d) in collaborazione con almeno un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza;

g) consorzi o società consortili fra imprese e altri soggetti pubblici o privati, purché la partecipazione finanziaria dei soggetti di diritto privato sia superiore al 50 per cento;

h) parchi scientifici e tecnologici, incubatori d'impresa e soggetti giuridici che assumono la gestione di poli di innovazione con sede in provincia di Bolzano.

2. Le imprese che intendono insediarsi in provincia di Bolzano o che vi si sono insediate da non più di due anni per realizzare un progetto di ricerca e sviluppo hanno l'obbligo di stipulare, entro 90 giorni dal ricevimento della comunicazione di approvazione della domanda, una convenzione con l'Amministrazione provinciale per l'insediamento di imprese innovative, a pena di revoca dell'agevolazione.

I diritti di sfruttamento della proprietà intellettuale ottenuti dalla ricerca svolta sul territorio provinciale sono liberi e non vincolati dalla convenzione.

3. Non possono beneficiare delle agevolazioni:

a) le imprese in difficoltà, come definite dalla normativa europea vigente;

festgelegt,

b) Rechtssubjekte, die sich in Auflösung oder in freiwilliger Liquidation befinden oder Insolvenzverfahren unterzogen werden, wie Konkurs, Zwangsliquidation im Verwaltungsweg, Ausgleich oder außerordentliche Verwaltung.

Art. 4

Förderungsfähige Maßnahmen

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den folgenden Artikeln gelten nachstehende Maßnahmen für die Zwecke dieser Anwendungsrichtlinien als förderungsfähig:

a) Projekte zur Grundlagenforschung, industriellen Forschung und experimentellen Entwicklung,

b) Durchführbarkeitsstudien für Innovation,

c) gewerbliche Schutzrechte,

d) Vorhaben zur Implementierung von Managementsystemen mit national oder international anerkannter Zertifizierung,

e) Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen,

f) Projekte zur Prozess- oder Organisationsinnovation,

g) Bildung und Erweiterung von Innovationsclustern,

h) Einstellung oder Abordnung von hochqualifiziertem Personal,

i) Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen,

j) besondere Vorhaben.

2. Förderungsfähig sind die ab dem Tag der Einreichung des Beihilfeantrags begonnenen Tätigkeiten.

3. Die förderungsfähige Kostensumme ist für alle Maßnahmen, welche mit den gegenständlichen Anwendungsrichtlinien gefördert werden, auf 100 Euro abzurunden.

Art. 5

Anreizeffekt und dem Antrag beizufügende Unterlagen

1. Diese Anwendungsrichtlinien gelten nur für Beihilfen, die einen Anreizeffekt gemäß Artikel 6 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 haben.

2. Beihilfen gelten als Beihilfen mit Anreizeffekt, wenn der Begünstigte vor Beginn der Arbeiten für das Projekt oder die Tätigkeit einen schriftlichen Beihilfeantrag gestellt hat. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

b) i soggetti in stato di scioglimento o liquidazione volontaria o sottoposti a procedure concorsuali, quali fallimento, liquidazione coatta amministrativa, concordato preventivo o amministrazione straordinaria.

Art. 4

Iniziative ammissibili ad agevolazione

1. Fatte salve le disposizioni di cui ai successivi articoli, ai fini dei presenti criteri di attuazione sono da considerarsi ammissibili ad agevolazione le seguenti iniziative:

a) progetti di ricerca fondamentale, ricerca industriale e sviluppo sperimentale;

b) studi di fattibilità per l'innovazione;

c) diritti di proprietà industriale;

d) iniziative volte all'implementazione di sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale;

e) servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione;

f) progetti di innovazione di processo o dell'organizzazione;

g) creazione e sviluppo di poli di innovazione;

h) assunzione o messa a disposizione di personale altamente qualificato;

i) capitalizzazione di nuove imprese innovative;

j) iniziative particolari.

2. Sono ammissibili ad agevolazione le attività avviate a partire dal giorno della presentazione della domanda di agevolazione.

3. La spesa ammessa va arrotondata ai 100 Euro inferiori per tutte le iniziative promosse dai presenti criteri di attuazione.

Art. 5

Effetto di incentivazione e documentazione da allegare alla domanda

1. I presenti criteri di attuazione si applicano unicamente agli aiuti che hanno un effetto di incentivazione come previsto dall'articolo 6 del regolamento (UE) n. 651/2014.

2. Si ritiene che gli aiuti abbiano un effetto di incentivazione se il beneficiario ha presentato domanda scritta prima dell'avvio dei lavori relativi al progetto o all'attività, allegando la seguente documentazione:

- a) Name und Größe des Unternehmens,
 - b) Beschreibung des Projektes mit Angabe des Beginns und des Abschlusses sowie des oder der Projektverantwortlichen,
 - c) Investitions- und Kostenplan,
 - d) Kostenvoranschlag für Ausgaben über 15.000 Euro,
 - e) jede weitere vom zuständigen Amt für die Bewertung des Vorhabens angeforderte Unterlage.
3. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung seitens des zuständigen Amtes vervollständigt werden, können abgelehnt werden.

Art. 6

Förderungsformen

1. Folgende Formen der Förderung sind vorgesehen:
- a) Kapitalbeitrag,
 - b) zinsbegünstigtes Darlehen.
2. Wird ein Darlehen laut Absatz 1 Buchstabe b) gewährt, wird dem Begünstigten die Auszahlung des zustehenden Bruttosubventionsäquivalents garantiert, das die in diesen Anwendungsrichtlinien für die einzelnen Vorhaben vorgesehene Beihilfeintensität nicht überschreiten darf. Die Ermittlung der Beihilfe erfolgt in Anwendung des EU-Referenzzinssatzes für Italien zur Berechnung von begünstigten Darlehen.
3. Das Darlehen wird durch den im Sinne von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, eingerichteten Rotationsfonds gewährt und kann nach Zweckbindung der Beihilfe gegen Hinterlegung angemessener Garantieleistungen ausgezahlt werden. Die Laufzeit des Darlehens darf höchstens 10 Jahre betragen, einschließlich einer tilgungsfreien Zeit bis zu zwei Jahren.
4. Zur Festsetzung der Referenzzinssätze wird in Anwendung der einschlägigen EU-Bestimmungen über die Methode zur Festsetzung der Referenz- und Abzinsungssätze als Berechnungsgrundlage der EURIBOR für ein Jahr herangezogen.
5. Der Referenzzinssatz EURIBOR beruht auf den Geldmarktzinsen für ein Jahr. Die Berechnung der folgenden Margen erfolgt in Abhängigkeit vom Rating des betreffenden Unternehmens und den vorhandenen Sicherheiten.
6. Darlehensmargen in Basispunkten:

- a) nome e dimensione dell'impresa;
 - b) descrizione del progetto, comprese le date di inizio e fine, nonché indicazione del/della responsabile del progetto;
 - c) piano degli investimenti e dei costi;
 - d) preventivo di spesa per importi superiori a 15.000 Euro;
 - e) ogni altro documento richiesto dall'Ufficio competente al fine della valutazione dell'iniziativa.
3. Le domande incomplete, che non vengono completate entro 30 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione da parte dell'Ufficio competente, possono essere rigettate.

Art. 6

Forme di agevolazione

1. Sono previste le seguenti forme di agevolazione:
- a) contributo in conto capitale;
 - b) mutuo a tasso agevolato.
2. Nel caso in cui venga erogato un mutuo di cui al comma 1, lettera b), al beneficiario è garantita la corresponsione dell'equivalente sovvenzione lorda (ESL) spettante, che non può superare l'intensità di agevolazione prevista dai presenti criteri di attuazione per le singole iniziative. Il calcolo dell'aiuto viene fatto sulla base del tasso di riferimento europeo dell'Italia per il calcolo dei mutui agevolati.
3. Il mutuo è concesso attraverso il fondo di rotazione istituito ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 10 dicembre 1992, n. 44, e successive modifiche, e può essere liquidato dopo l'impegno di spesa e dietro presentazione di adeguate garanzie. La durata del mutuo non può essere superiore a 10 anni, compreso un periodo di preammortamento di un massimo di due anni.
4. La determinazione dei tassi di riferimento avviene in applicazione della vigente normativa europea relativa al metodo di fissazione dei tassi di riferimento e di attualizzazione, che prevede di utilizzare come base di calcolo l'EURIBOR di un anno.
5. Il tasso di riferimento EURIBOR è calcolato sui tassi ad un anno del mercato monetario. I margini seguenti vanno applicati a seconda del rating delle imprese interessate e delle garanzie offerte.
6. Margini relativi ai prestiti, in punti base:

Ratingkategorie	Besicherung		
	Hoch	Normal	Gering
Sehr gut (AAA-A)	60	75	100
Gut (BBB)	75	100	220
Zufriedenstellend (BB)	100	220	400
Schwach (B)	220	400	650
Schlecht / Finanzielle Schwierigkeiten (CCC und darunter)	400	650	1000

7. Bei Darlehensnehmern, die keine Bonitätsgeschichte und kein auf einem Bilanzansatz basierendes Rating haben, wie bestimmte Projektgesellschaften oder Start-up-Unternehmen, wird der Basissatz (in Abhängigkeit von den vorhandenen Sicherheiten) um mindestens 400 Basispunkte angehoben. Banken können zur Feststellung des Ratings auf das eigene Ratingsystem zurückgreifen.

Art. 7

Stundung der Darlehensrückzahlung

1. Auf begründeten Antrag kann bei Vorliegen einer vom Kreditinstitut attestierten Solidität des Unternehmens sowie eines momentanen Liquiditätsengpasses ausnahmsweise die Stundung der Rückzahlung von Kapitalraten geförderter Darlehen genehmigt werden, die im Sinne des Landesgesetzes vom 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, gewährt wurden. Dies hat eine entsprechende Verlängerung der Laufzeit des Darlehens zur Folge. Die Stundung kann maximal vier halbjährliche Raten betreffen.
2. Die Förderung, die dem verspäteten Eingang des Kapitalanteiles des Landes entspricht, wird im Rahmen einer De-minimis-Beihilfe gewährt.
3. Voraussetzung für die Gewährung der Stundung ist die positive Stellungnahme des Kreditinstituts, mit dem der entsprechende Vertrag abgeschlossen wurde.
4. Die gegenständliche Maßnahme ist auf bereits gewährte begünstigte Darlehen anwendbar.

II. ABSCHNITT

FÖRDERUNGSFÄHIGE AUSGABEN SOWIE BEIHILFEINTENSITÄTEN

Art. 8

Forschungs- und Entwicklungsprojekte

Categoria di rating	Costituzione di garanzia		
	Elevata	Normale	Bassa
Ottimo (AAA-A)	60	75	100
Buono (BBB)	75	100	220
Soddisfacente (BB)	100	220	400
Scarso (B)	220	400	650
Negativo / Difficoltà finanziarie (CCC e inferiore)	400	650	1000

7. Per i debitori che non hanno antecedenti in materia di prestiti o un rating basato su un approccio di bilancio, quali determinate società a destinazione specifica o imprese start-up, il tasso base viene maggiorato di almeno 400 punti base (a seconda delle garanzie disponibili). Le banche possono utilizzare il proprio sistema di calcolo per stabilire il rating.

Art. 7

Sospensione del rimborso del mutuo

1. Su richiesta motivata, supportata da una attestazione di solidità dell'impresa rilasciata dall'istituto di credito, e per far fronte a una momentanea crisi di liquidità, può essere concessa, in via eccezionale, la sospensione del pagamento della quota capitale relativamente a mutui agevolati concessi ai sensi della legge provinciale 10 dicembre 1992, n. 44, e successive modifiche, con relativo prolungamento proporzionale della durata del mutuo. La sospensione può riguardare al massimo quattro rate semestrali.
2. L'aiuto corrispondente al rientro posticipato della quota di capitale della Provincia viene concesso come aiuto in regime "de minimis".
3. Requisito per la sospensione è il parere positivo dell'istituto di credito con il quale è stato stipulato il relativo contratto.
4. La misura di cui al presente articolo è applicabile ai mutui agevolati già concessi.

CAPO II

SPESE AMMISSIBILI E INTENSITÀ DI AIUTO

Art. 8

Progetti di ricerca e sviluppo

1. Begünstigte der Beihilfen sind KMU und Großunternehmen.

2. Folgende Kosten sind förderungsfähig:

a) Personalkosten (Forscher und Forscherinnen, Techniker und Technikerinnen und sonstiges Hilfspersonal, sofern sie am Forschungs- und Entwicklungsprojekt mitwirken); zu den Personalkosten gehören auch die Ausgaben für die Entschädigung der am Projekt mitarbeitenden Inhaber und Inhaberinnen und Gesellschafter und Gesellschafterinnen des Unternehmens. Für die Ermittlung der förderungsfähigen Ausgaben gelten die nachstehenden Parameter:

1) für die Berechnung der Personalkosten sind folgende fixe Tagessätze laut geltenden internationalen ISCO-Standards für die Beschäftigten festgelegt: für Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen, Führungskräfte und leitende Angestellte 450 Euro, für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Laureat oder Doktorat 300 Euro, für technische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss und für Fachkräfte 250 Euro und für Verwaltungsangestellte sowie nicht qualifizierte Arbeitskräfte 125 Euro; zur Ermittlung des Stundensatzes wird der Tagessatz durch acht dividiert; diese Tagessätze verstehen sich einschließlich Steuern und Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers. Die Zuteilung der Projektmitarbeiter und Projektmitarbeiterinnen zu den obgenannten Tätigkeitsbereichen hängt von der von den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen im Unternehmen effektiv ausgeübten Tätigkeit ab und nicht von der jeweiligen beruflichen Qualifikation,

2) pro Person sind 8 Arbeitsstunden am Tag und 1.700 im Jahr zugelassen; es sind nur volle Stunden zulässig.

b) Kosten für Auftragsforschung, für Beratungen und gleichartige Dienstleistungen, die ausschließlich der Forschungs- und Entwicklungstätigkeit dienen. Inbegriffen sind die marktüblichen Kosten für Forschung, technische Kenntnisse sowie Patente und sonstige gewerbliche Schutzrechte, die aus Fremdquellen hinzuerworben werden oder für deren Nutzung Lizenzen erworben werden,

c) Kosten für Maschinen, Anlagen, Instrumente und Ausrüstung, sofern und solange diese für das Forschungs- und Entwicklungsprojekt genutzt werden; als beihilfefähig gelten nur die

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le PMI e le grandi imprese.

2. Sono ammissibili ad agevolazione i seguenti costi:

a) spese di personale (ricercatori e ricercatrici, tecnici e tecniche e altro personale ausiliario purché impiegati nel progetto di ricerca); fra le spese di personale rientrano anche i costi relativi ai/titolari, nonché ai soci e alle socie dell'impresa che partecipano all'attuazione del progetto di ricerca e sviluppo; per determinare le spese ammesse si utilizzano i seguenti parametri:

1) per il calcolo delle spese di personale sono stabilite per gli occupati le seguenti tariffe fisse giornaliere, in base alla classificazione internazionale degli standard ISCO: per titolari, soci e socie, dirigenti e quadri 450 Euro, per collaboratori e collaboratrici con laurea o dottorato 300 Euro, per collaboratori e collaboratrici con diploma di maturità e per tecnici e tecniche 250 Euro, per collaboratori e collaboratrici amministrativi, lavoratori e lavoratrici non qualificati 125 Euro; per la determinazione del costo orario, la quota giornaliera va divisa per otto e si intende comprensiva di oneri fiscali e sociali a carico del datore di lavoro. L'attribuzione dei collaboratori e delle collaboratrici di progetto alle rispettive categorie di attività sopra citate è subordinata all'effettiva attività da essi svolta nell'impresa e non alla rispettiva qualifica professionale;

2) le ore lavorative ammesse per persona sono 8 al giorno e 1.700 all'anno; possono essere ammesse soltanto ore intere.

b) costi di ricerca contrattuale, di consulenza e di servizi equivalenti utilizzati esclusivamente ai fini dell'attività di ricerca e sviluppo, compresi i costi relativi a servizi di ricerca, conoscenze tecniche nonché brevetti e altri diritti di proprietà industriale acquisiti o ottenuti in licenza da fonti esterne a prezzi di mercato;

c) costi di macchinari, impianti, strumenti e attrezzature purché utilizzati nel progetto di ricerca e sviluppo e per la relativa durata di utilizzo; è considerato ammissibile solo il costo

nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung durch handelsrechtliche Abschreibung ermittelten Kosten im Verhältnis zur effektiven Nutzungszeit während des Forschungsvorhabens; auch Maschinen-/Anlagenstundensätze können entsprechend dem effektiven Zeitaufwand für das Projekt alternativ zu den Abschreibungskosten berücksichtigt werden, sofern sie nachvollziehbar belegt und angemessen sind,

d) Kosten für Gebäude und Grundstücke, sofern und solange diese für das Forschungs- und Entwicklungsprojekt genutzt werden; bei Gebäuden und Grundstücken gelten nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung durch handelsrechtliche Abschreibung ermittelten Kosten im Verhältnis zur Dauer des Forschungs- und Entwicklungsprojektes als beihilfefähig,

e) Kosten für Materialien, Lieferungen und ähnliche Produkte, die unmittelbar durch das Forschungs- und Entwicklungsprojekt entstehen,

f) als Pauschale zusätzliche allgemeine Kosten, die unmittelbar durch das Forschungs- und Entwicklungsprojekt entstehen, und zwar im Ausmaß von maximal 15 Prozent der als zulässig anerkannten Personalkosten.

3. Die Kosten laut Absatz 2 Buchstabe b) werden höchstens bis zu einem Anteil von 70 Prozent der beihilfefähigen Gesamtkosten des Projekts anerkannt. Liegen die zulässigen internen Gesamtausgaben unter 30 Prozent der zulässigen Projektkosten, wird der Prozentsatz der Förderung um 10 Prozentpunkte gekürzt. Projekte, bei denen die internen Kosten unter 20 Prozent der zugelassenen Ausgaben Summe liegen, sind nicht zur Förderung zugelassen.

4. Als interne Kosten sind jene anzusehen, die sich auf Tätigkeiten des internen Personals und pauschale Allgeminkosten sowie auf Kosten für Materialien, Maschinen, Anlagen, Instrumente und Ausrüstung, Gebäude und Grundstücke beziehen, die direkt vom Antrag stellenden Unternehmen verwendet werden.

5. Bei Unternehmen oder Produktionseinheiten mit bis zu zehn Beschäftigten darf die jährlich förderungsfähige Höchstaussgabe für ein oder mehrere Forschungs- und Entwicklungsprojekte, unabhängig von deren Laufzeit, 300.000 Euro nicht überschreiten. Für Unternehmen mit mehr als zehn Beschäftigten dürfen jährlich höchstens 30.000 Euro pro Beschäftigten zugelassen werden.

6. Von der jährlichen Höchstgrenze laut Absatz 5 kann bei jenen Unternehmen abgesehen werden, welche die notwendigen wirtschaftlichen und technischen Voraussetzungen besitzen und einen beträchtlichen Teil ihres Umsatzes in

dell'ammortamento civilistico corrispondente al periodo di effettivo utilizzo nell'ambito del progetto di ricerca, calcolato secondo i principi della buona prassi contabile; possono essere conteggiate anche le ore macchine/impianti in relazione all'effettivo tempo di impiego attribuibile al progetto, in alternativa ai costi di ammortamento, se tali ore sono adeguatamente documentate e congrue;

d) costi di fabbricati e terreni, purché utilizzati per il progetto di ricerca e sviluppo e per la relativa durata di utilizzo. Per quanto riguarda i fabbricati e i terreni, è considerato ammissibile solo il costo dell'ammortamento civilistico corrispondente alla durata del progetto di ricerca e sviluppo, calcolato secondo i principi di buona prassi contabile;

e) costi di materiali, forniture e prodotti analoghi, direttamente imputabili al progetto di ricerca e sviluppo;

f) in modo forfettario, spese generali supplementari derivanti direttamente dal progetto di ricerca e sviluppo, fino ad un massimo del 15 per cento del totale delle spese di personale riconosciute ammissibili.

3. I costi di cui al comma 2, lettera b), sono considerati ammissibili solo fino ad un massimo del 70 per cento del totale dei costi ammissibili per progetto. Se il totale dei costi interni è inferiore al 30 per cento dei costi ammessi del progetto, la percentuale di agevolazione viene ridotta di 10 punti percentuali. I progetti che presentano una percentuale di costi interni inferiore al 20 per cento della spesa ammessa non sono ammessi ad agevolazione.

4. Per costi interni si intendono le spese relative alle attività svolte dal personale interno e le spese generali forfettarie, nonché i costi per materiali, macchinari, impianti, strumenti e attrezzature, fabbricati e terreni utilizzati direttamente dall'impresa richiedente.

5. Per le imprese o unità produttive locali fino a dieci addetti la spesa annua massima ammessa per uno o più progetti di ricerca e sviluppo, a prescindere dalla rispettiva durata, è pari a 300.000 Euro. Per le imprese con più di dieci addetti la spesa massima annua ammessa non può comunque essere superiore a 30.000 Euro per addetto.

6. Si può prescindere dai limiti di spesa massima annua ammessa di cui al comma 5 in caso di imprese in possesso dei necessari requisiti economici e tecnici e che investono quote

Forschung und Entwicklung investieren.

7. Forschungs- und Entwicklungsleistungen des Antrag stellenden Unternehmens, die in verbundenen oder abhängigen Gesellschaften oder in anderen Produktionseinheiten innerhalb einer Gruppe erbracht werden, sind zum Selbstkostenpreis zu verrechnen. Befinden sich diese Subjekte außerhalb Südtirols, sind höchstens 20 Prozent der abgerechneten Projektkosten zur Förderung zugelassen. Diese Ausgaben werden als Drittkosten im Sinne von Absatz 2 Buchstabe b) eingestuft.

Art. 9

Nicht förderungsfähige Ausgaben für Forschungs- und Entwicklungsprojekte

1. Folgende Ausgaben sind nicht zur Förderung zugelassen:

- a) Ausgaben für Reise, Unterkunft und Verpflegung des internen Personals,
- b) Ausgaben für die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und ähnlichen Veranstaltungen,
- c) Ausgaben für die Erlangung, die Validierung oder den Erwerb von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten sowie von bereits bestehendem Know-how betreffend Produkte und Fertigungsverfahren innerhalb von verbundenen oder abhängigen Unternehmen,
- d) Ausgaben für die Eintragung von Marken,
- e) Ausgaben betreffend die Mehrwertsteuer, sofern sie vom Begünstigten abgezogen werden kann, Registergebühren oder andere Steuern sowie Ausgaben für Finanztransaktionen, wie zum Beispiel Quoten-Abtretungen,
- f) Ausgaben für jährliche Überwachungsaudits, welche die Managementsysteme betreffen,
- g) Ausgaben für Werbung und Marketing,
- h) Ausgaben für betriebliche Investitionen.

Art. 10

Beihilfeintensität für Forschungs- und Entwicklungsprojekte

1. Die Beihilfeintensität für Forschungs- und Entwicklungsprojekte wird auf Grundlage der förderungsfähigen Kosten des Projektes berechnet und beträgt maximal:

- a) 100 Prozent für Grundlagenforschung,
- b) 50 Prozent für industrielle Forschung,
- c) 25 Prozent für experimentelle Entwicklung.

2. Die Beihilfeintensität laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) kann um 20 Prozentpunkte bei kleinen Unternehmen und um 10 Prozentpunkte bei

significative di fatturato in ricerca e sviluppo.

7. Le prestazioni di ricerca e sviluppo dell'impresa richiedente che vengono svolte presso società collegate o controllate o in altre unità produttive all'interno di un gruppo devono essere rendicontate al costo di produzione; nel caso in cui i soggetti siano situati al di fuori della provincia di Bolzano, tali costi – per essere ammessi a finanziamento – non possono superare il 20 per cento dei costi di progetto rendicontati. Queste voci di spesa sono conteggiate quali costi di terzi ai sensi del comma 2, lettera b).

Art. 9

Spese non ammesse per progetti di ricerca e sviluppo

1. Non sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese:

- a) spese di viaggio, vitto e alloggio del personale interno;
- b) spese per la partecipazione a convegni, congressi e manifestazioni simili;
- c) spese per la concessione, il riconoscimento o l'acquisizione di brevetti e di altri diritti di proprietà industriale, nonché di know-how relativo a prodotti e processi già presente all'interno di imprese collegate o controllate;
- d) spese per la registrazione di marchi;
- e) spese relative all'IVA (qualora sia detraibile da parte del beneficiario), all'imposta di registro o ad altre imposte, nonché spese per operazioni finanziarie quali ad esempio la cessione di quote;
- f) spese relative agli audit annuali di sorveglianza riguardanti i sistemi di management;
- g) spese per pubblicità e marketing;
- h) spese per investimenti aziendali.

Art. 10

Intensità di agevolazione per progetti di ricerca e sviluppo

1. L'intensità di agevolazione per i progetti di ricerca e sviluppo è calcolata sulla base dei costi ammissibili del progetto e non deve superare:

- a) il 100 per cento per la ricerca fondamentale;
- b) il 50 per cento per la ricerca industriale;
- c) il 25 per cento per lo sviluppo sperimentale.

2. L'intensità di agevolazione di cui al comma 1, lettere b) e c), può essere aumentata di 20 punti percentuali per le piccole imprese e di 10 punti

mittleren Unternehmen erhöht werden.

3. Bei Kooperationsprojekten laut Art. 26, die über Ausschreibung eingereicht werden, kann die Beihilfeintensität im nachstehenden Fall und unter den angeführten Bedingungen erhöht werden:

a) bis zu einer Obergrenze von 80 Prozent kann eine Erhöhung um 15 Prozentpunkte vorgenommen werden, sofern einer der folgenden Punkte zutrifft:

1) das Projekt sieht die wirksame Zusammenarbeit zwischen Unternehmen vor, von denen mindestens eines ein KMU ist, oder wird in mindestens zwei Mitgliedstaaten oder einem Mitgliedstaat und einer Vertragspartei des EWR-Abkommens durchgeführt, wobei kein einzelnes Unternehmen mehr als 70 Prozent der beihilfefähigen Kosten bestreitet,

2) das Projekt sieht die effektive Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer oder mehreren Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung vor, die mindestens 10 Prozent der beihilfefähigen Kosten tragen und das Recht haben, ihre eigenen Forschungsergebnisse zu veröffentlichen.

4. Für die Zwecke von Absatz 3 Buchstabe b) Ziffern 1) und 2) gilt der Werkvertrag mit einem Subunternehmer nicht als effektive Zusammenarbeit. Der Kooperation muss ein Kooperationsvertrag oder die Gründung einer juristischen Person zu Grunde liegen. Im Falle der Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung gelten die in diesen Anwendungsrichtlinien festgelegten Beihilfehöchstintensitäten und Erhöhungen nicht für die Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung.

5. Umfasst das Vorhaben verschiedene Forschungs- und Entwicklungsphasen, wird die erlaubte Beihilfeintensität auf der Grundlage des gewichteten Durchschnitts der entsprechenden erlaubten Beihilfeintensitäten festgelegt, die auf der Grundlage der bestrittenen förderungsfähigen Kosten berechnet werden.

6. Bei Einzelanträgen kann die Förderung für Forschungs- und Entwicklungsprojekte folgendermaßen gewährt werden:

a) für Investitionen bis zu 250.000 Euro in Form eines Kapitalbeitrages,

b) für Investitionen über 250.000 Euro in der Regel 50 Prozent in Form eines Beitrages und 50

prozentualen für die kleinen Unternehmen.

3. Per i progetti di cooperazione a bando ai sensi dell'art. 26, l'intensità di aiuto può essere aumentata nel caso e nei limiti seguenti:

a) fino ad un'intensità massima dell'80 per cento può essere applicata una maggiorazione di 15 punti percentuali. Ciò vale in uno dei seguenti casi:

1) il progetto prevede la collaborazione effettiva tra imprese, di cui almeno una è una PMI, oppure viene realizzato in almeno due Stati membri, o in uno Stato membro e in una parte contraente dell'accordo SEE, e non prevede che una singola impresa sostenga da sola più del 70 per cento dei costi ammissibili;

2) il progetto comporta un'effettiva collaborazione tra un'impresa e uno o più organismi di ricerca e di diffusione della conoscenza, nell'ambito della quale tali organismi sostengono almeno il 10 per cento dei costi ammissibili e hanno il diritto di pubblicare i risultati della propria ricerca.

4. Ai fini del comma 3, lettera b), punti 1) e 2), il subappalto non è considerato come una collaborazione effettiva. La cooperazione deve basarsi su un contratto di cooperazione o sulla costituzione di un apposito soggetto giuridico. In caso di collaborazione tra un'impresa e un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza, le intensità massime di agevolazione e le maggiorazioni previste dai presenti criteri di attuazione non si applicano all'organismo di ricerca e diffusione della conoscenza.

5. Qualora il progetto comprenda diverse fasi di ricerca e sviluppo, l'intensità consentita dell'agevolazione è stabilita sulla base della media ponderata delle rispettive intensità di agevolazione consentite, calcolate sulla base dei costi ammissibili sostenuti.

6. L'agevolazione per progetti di ricerca e sviluppo per domande singole può essere concessa nelle seguenti forme:

a) per investimenti fino a 250.000 Euro come contributo in conto capitale;

b) per investimenti superiori a 250.000 Euro, di norma, il 50 per cento sotto forma di contributo e

Prozent in Form eines begünstigten Darlehens.

7. Das in Absatz 6 Buchstaben a) und b) angeführte Ausmaß der förderungsfähigen Investition bezieht sich auf den Investitionsbetrag des einzelnen Projektes.

8. Der Bruttogesamtbetrag der je Unternehmen und Projekt ausgezahlten Beihilfe darf folgende Beträge nicht überschreiten:

a) 20 Millionen Euro für Projekte, die vorwiegend die Grundlagenforschung betreffen,

b) 10 Millionen Euro je Unternehmen und Projekt für Projekte, die vorwiegend die industrielle Forschung betreffen,

c) 7,5 Millionen Euro für alle sonstigen Projekte.

Art. 11

Durchführbarkeitsstudien für Innovation

1. Begünstigte der Beihilfen sind KMU und Großunternehmen.

2. Förderungsfähig sind die Kosten für Durchführbarkeitsstudien zur Bewertung und Analyse des Potenzials eines Projekts mit dem Ziel, die Entscheidungsfindung durch objektive und rationale Darlegung seiner Stärken und Schwächen sowie der mit ihm verbundenen Chancen und Risiken zu erleichtern und festzustellen, welche Ressourcen für seine Durchführung erforderlich wären und welche Erfolgsaussichten es hätte.

3. Die auf der Grundlage der zugelassenen Studienkosten berechnete Beihilfeintensität für die Durchführbarkeitsstudien laut Absatz 2 beträgt maximal:

a) 65 Prozent bei Kleinunternehmen,

b) 60 Prozent bei Mittelunternehmen,

c) 50 Prozent bei Großunternehmen.

4. Die förderungsfähigen Kosten beinhalten die externen und die internen Kosten für die Erstellung der Durchführbarkeitsstudie. Bei den internen Kosten sind jene betreffend Inhaber und Inhaberinnen sowie Gesellschafter und Gesellschafterinnen des Unternehmens nicht zulässig.

5. Die jährlich zur Förderung zugelassenen Kosten dürfen folgende Beträge nicht überschreiten:

a) für Klein- und Mittelunternehmen 60.000 Euro,

b) für Großunternehmen 100.000 Euro.

6. Die Beihilfe wird nach Vorlage der erstellten Studie ausgezahlt.

Art. 12

Gewerbliche Schutzrechte

il 50 per cento sotto forma di mutuo agevolato.

7. La soglia di investimento annua prevista al comma 6, lettere a) e b), si riferisce all'ammontare dell'investimento di un singolo progetto.

8. L'importo totale lordo dell'agevolazione erogata per ogni impresa e per ogni progetto non può essere superiore ai seguenti importi:

a) 20 milioni di Euro nel caso di progetti prevalentemente di ricerca fondamentale;

b) 10 milioni di Euro per impresa e per progetto nel caso di progetti prevalentemente di ricerca industriale;

c) 7,5 milioni di Euro per tutti gli altri progetti.

Art. 11

Studi di fattibilità per l'innovazione

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le PMI e le grandi imprese.

2. Sono ammessi ad agevolazione i costi degli studi di fattibilità per la valutazione e l'analisi del potenziale di un progetto, finalizzati a sostenere il processo decisionale, individuando in modo obiettivo e razionale i suoi punti di forza e di debolezza, le opportunità e i rischi, nonché a individuare le risorse necessarie per l'attuazione del progetto e, in ultima analisi, le sue prospettive di successo.

3. Le agevolazioni per gli studi di fattibilità di cui al comma 2 possono raggiungere un'intensità massima, calcolata sulla base dei costi degli studi, pari a:

a) il 65 per cento per le piccole imprese;

b) il 60 per cento per le medie imprese;

c) il 50 per cento per le grandi imprese.

4. I costi ammissibili si riferiscono ai costi esterni e interni per la predisposizione dello studio di fattibilità. Dai costi interni sono esclusi i costi relativi ai/alle titolari nonché ai soci e alle socie dell'impresa.

5. I costi ammissibili su base annuale non possono superare i seguenti importi:

a) per piccole e medie imprese 60.000 Euro;

b) per grandi imprese 100.000 Euro.

6. La liquidazione avviene dietro presentazione dello studio effettuato.

Art. 12

Diritti di proprietà industriale

1. Begünstigte der Beihilfen sind KMU.
2. Folgende mit der Erlangung, Validierung und Verteidigung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten sowie mit deren Validierung zusammenhängende Kosten sind förderungsfähig:
 - a) Kosten, die vor und einschließlich der Erteilung des Rechts in der ersten Rechtsordnung anfallen, einschließlich der Kosten für die Vorbereitung, Einreichung und Behandlung des Anmeldeantrags sowie für die Antragserneuerung vor der Erteilung des Rechts,
 - b) Übersetzungskosten und sonstige Kosten für die Erteilung oder Validierung des Rechts in anderen Rechtsordnungen,
 - c) Kosten für die Verteidigung der Rechtsgültigkeit bei der amtlichen Antragsprüfung sowie bei möglichen Widerspruchsverfahren, selbst wenn die Kosten nach der Erteilung des Rechts anfallen.
3. Die Beihilfeintensität beträgt 50 Prozent.
4. Die Kosten für die Eintragung von Marken sind nicht förderungsfähig.
5. Interne Kosten des Unternehmens sind nicht zur Förderung zugelassen.

Art. 13

Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung

1. Begünstigte der Beihilfen sind KMU und Großunternehmen.
2. Zur Förderung zugelassen ist die Einführung von Managementsystemen mit national oder international anerkannter Zertifizierung. Weiters sind auch die Produkt- und Dienstleistungszertifizierungen zur Förderung zugelassen.
3. Für die Einführung der Managementsysteme laut Absatz 2 ist der Einsatz einer betriebsinternen Person zur Förderung zugelassen. Die internen Personalkosten können mit Eigenbescheinigung des Unternehmens bestätigt werden. Die Berechnung der Personalkosten erfolgt gemäß Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe a).
4. Die im Rahmen des Vorhabens anfallenden internen Personalkosten können maximal im Ausmaß der externen Kosten zugelassen werden.
5. Die beihilfefähigen Ausgaben für Vorhaben zur Einführung oder Verbesserung von Managementsystemen dürfen für KMU 70.000 Euro und für Großunternehmen 100.000 Euro nicht überschreiten; der entsprechende Beitrag

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le PMI.
2. Sono ammissibili ad agevolazione i seguenti costi relativi all'ottenimento, alla convalida e alla difesa di brevetti e di altri diritti di proprietà industriale:
 - a) costi anteriori e relativi alla concessione del diritto nella prima giurisdizione, ivi compresi i costi per la preparazione, presentazione e trattazione della domanda, nonché i costi per il rinnovo della domanda prima della concessione del diritto;
 - b) costi di traduzione e altri costi sostenuti al fine di ottenere la concessione o il riconoscimento del diritto in altre giurisdizioni;
 - c) costi sostenuti per difendere la validità del diritto in sede di trattazione ufficiale della domanda e nel corso di eventuali procedimenti di opposizione, anche se detti costi siano sostenuti dopo la concessione del diritto.
3. L'intensità di agevolazione è pari al 50 per cento.
4. I costi relativi alla registrazione di marchi non sono ammissibili ad agevolazione.
5. Sono esclusi dall'agevolazione i costi interni dell'impresa.

Art. 13

Sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le PMI e le grandi imprese.
2. È ammessa ad agevolazione l'introduzione di sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale. Sono ammesse inoltre ad agevolazione anche le certificazioni di prodotto e di servizio.
3. Per l'implementazione dei sistemi di management ai sensi del comma 2 è ammesso l'impiego di una persona interna. Questa spesa può essere documentata con un'autocertificazione dell'impresa. Il calcolo delle spese di personale interno avviene ai sensi dell'articolo 8, comma 2, lettera a).
4. Le spese di personale interno possono essere ammesse fino a un importo massimo pari all'importo relativo alle spese esterne dell'iniziativa.
5. Le spese ammissibili per iniziative volte all'introduzione o al miglioramento di sistemi di management non possono superare 70.000 Euro per le PMI e 100.000 Euro per le grandi imprese; il relativo contributo è concesso in regime "de

wird unter Anwendung der De-minimis-Regelung gewährt.

6. Die vorgesehene Beihilfeintensität kann für Großunternehmen bis zu 15 Prozent, für Mittelunternehmen bis zu 25 Prozent und für Kleinunternehmen bis zu 35 Prozent der förderungsfähigen Ausgaben erreichen.

7. Die Ausgaben für die Erneuerung der Zertifizierung sind nicht zulässig.

8. Zusätzliche allgemeine Kosten sind nicht zur Förderung zugelassen.

Art. 14

Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen

1. Begünstigte der Beihilfen sind KMU.

2. Für die Inanspruchnahme von Innovationsberatungsdiensten sind die Kosten betreffend Folgendes förderungsfähig:

a) Beratung in den Bereichen Wissens- und Technologietransfer,

b) Analysen zum Innovationspotenzial des Unternehmens (Prozesse, Produkte und Technologien),

c) Konzepte für die Einführung des Innovationsmanagements,

d) technologische Unterstützung,

e) Beratung im Zusammenhang mit dem Erwerb, dem Schutz und der Verwertung der Rechte des geistigen Eigentums und im Zusammenhang mit Lizenzvereinbarungen.

3. Für die Inanspruchnahme von innovationsunterstützenden Dienstleistungen sind die Kosten betreffend Folgendes förderungsfähig:

a) Marktforschung, welche auf die Einführung von neuen Produkten oder Dienstleistungen ausgerichtet ist,

b) Nutzung von Laboratorien, Tests, Gütezeichen und Zertifizierung neuer Produkte.

4. Die Beihilfehöchstintensität darf für kleine Unternehmen 65 Prozent und für mittlere Unternehmen 60 Prozent der förderungsfähigen Kosten nicht überschreiten; auf jeden Fall dürfen die Beihilfen für die Kosten dieser Dienste für jeden Begünstigten 40.000 Euro im Jahr nicht überschreiten. Dem Antrag müssen die Kostenvoranschläge beigelegt werden.

5. Bei den Innovationsberatungsdiensten und innovationsunterstützenden Dienstleistungen müssen die Kosten und die effektiv geleisteten Tage dokumentiert werden.

6. Interne Kosten des Unternehmens sind nicht

minimis".

6. L'intensità di agevolazione prevista per le grandi imprese può arrivare fino al 15 per cento, per le medie imprese fino al 25 per cento e per le piccole imprese fino al 35 per cento della spesa ammessa.

7. Le spese relative al rinnovo della certificazione non sono ammesse.

8. Le spese generali supplementari non sono ammissibili.

Art. 14

Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le PMI.

2. Per usufruire di servizi di consulenza nel settore dell'innovazione sono ammissibili i costi relativi a:

a) consulenza in materia di trasferimento di conoscenze e di tecnologie;

b) analisi relative al potenziale di innovazione dell'impresa (processi, prodotti e tecnologie);

c) progetti di management dell'innovazione;

d) assistenza tecnologica;

e) consulenza in materia di acquisizione, protezione e commercializzazione dei diritti di proprietà intellettuale e in materia di accordi di licenza.

3. Per usufruire di servizi di supporto all'innovazione sono ammissibili i costi relativi a:

a) ricerche di mercato volte all'introduzione di nuovi prodotti o servizi;

b) utilizzo di laboratori, test, marchi di qualità e certificazione di nuovi prodotti.

4. L'intensità massima dell'agevolazione non può superare per le piccole imprese il 65 per cento dei costi ammissibili e per le medie imprese il 60 per cento dei costi ammissibili; in ogni caso le agevolazioni per tali servizi non possono superare, per beneficiario, l'importo di 40.000 Euro all'anno. Alla domanda di agevolazione devono essere allegati i preventivi di spesa.

5. Per i servizi di consulenza in materia di innovazione e per servizi di sostegno all'innovazione devono essere documentati i costi sostenuti e le giornate lavorative effettivamente svolte.

6. Sono esclusi dall'agevolazione i costi interni

zur Förderung zugelassen.

Art. 15

Prozess- oder Organisationsinnovation

1. Begünstigte der Beihilfen sind KMU.
2. Im Zusammenhang mit Tätigkeiten betreffend die Einführung von Prozess- oder Organisationsinnovationen sind folgende Kosten förderungsfähig:
 - a) Personalkosten (Forscher/Forscherinnen, Techniker/Technikerinnen und sonstiges Hilfspersonal, sofern sie am Projekt mitwirken). Die Berechnung der Personalkosten erfolgt gemäß Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffer 1),
 - b) Kosten für Maschinen, Anlagen, Instrumente und Ausrüstung, sofern und solange diese für das Projekt genutzt werden; als beihilfefähig gelten nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung durch handelsrechtliche Abschreibung ermittelten Kosten im Verhältnis zur Dauer des Projekts; auch Maschinen-/Anlagenstundensätze können entsprechend dem effektiven Zeitaufwand für das Projekt alternativ zu den Abschreibungskosten berücksichtigt werden, sofern sie nachvollziehbar belegt und angemessen sind,
 - c) Kosten für Auftragsforschung, technisches Wissen und von Dritten zu Marktpreisen erworbene oder in Lizenz erhaltene Patente sowie andere gewerbliche Schutzrechte im Rahmen einer zu üblichen Marktbedingungen und ohne rechtswidrige Absprachen durchgeführten Transaktion sowie Kosten für Beratung und gleichwertige Dienstleistungen, die ausschließlich der Innovationstätigkeit dienen,
 - d) als Pauschale zusätzliche allgemeine Kosten, die unmittelbar durch das Projekt entstehen, und zwar im Ausmaß von maximal 15 Prozent der als zulässig anerkannten Personalkosten,
 - e) Kosten für Materialien, Lieferungen und ähnliche Produkte, die unmittelbar durch das Projekt entstehen.
3. Die Beihilfehöchstintensität für Projekte zur Einführung von Prozess- oder Organisationsinnovationen, die von Unternehmen realisiert werden, beträgt 50 Prozent der förderungsfähigen Kosten für kleine und mittlere Unternehmen.
4. Nicht förderungsfähig sind routinemäßige oder in regelmäßigen Abständen erfolgende Änderungen an Produkten, Produktlinien, Herstellungsverfahren, bestehenden Dienstleistungen und sonstigen laufenden Vorgängen, selbst wenn diese Änderungen zu Verbesserungen führen.

dell'impresa.

Art. 15

Innovazione di processo o dell'organizzazione

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le PMI.
2. Per attività concernenti l'introduzione di innovazioni di processo o dell'organizzazione sono ammissibili i seguenti costi:
 - a) spese di personale (ricercatori e ricercatrici, tecnici, tecniche e altro personale ausiliario purché impiegati nel progetto). Le spese di personale vanno determinate ai sensi dell'articolo 8, comma 2, lettera a), punto 1);
 - b) costi di macchinari, impianti, strumenti e attrezzature purché utilizzati nel progetto e per la relativa durata di utilizzo; è considerato ammissibile solo il costo dell'ammortamento civilistico corrispondente alla durata del progetto, calcolato secondo i principi della buona prassi contabile; possono essere conteggiate anche le ore macchine/impianti in relazione all'effettivo tempo di impiego attribuibile al progetto, in alternativa ai costi di ammortamento, se tali ore sono adeguatamente documentate e congrue;
 - c) costi di ricerca contrattuale, competenze tecniche e brevetti o altri diritti di proprietà industriale acquisiti o ottenuti in licenza da fonti esterne a prezzi di mercato, nell'ambito di una transazione effettuata alle normali condizioni di mercato e che non comporti elementi di collusione; costi di servizi di consulenza e di servizi equivalenti utilizzati esclusivamente ai fini dell'attività di innovazione;
 - d) in modo forfettario, spese generali supplementari derivanti direttamente dal progetto, fino ad un massimo del 15 per cento del totale delle spese di personale riconosciute ammissibili;
 - e) costi di materiali, forniture e prodotti analoghi, direttamente imputabili all'iniziativa.
3. L'intensità massima dell'agevolazione per progetti inerenti l'introduzione di innovazioni di processo o dell'organizzazione realizzati da imprese è pari al 50 per cento del costo ammesso per le piccole e medie imprese.
4. Sono escluse dall'agevolazione le modifiche ordinarie o le modifiche periodiche apportate a prodotti, linee di produzione, processi di fabbricazione, servizi esistenti e altre operazioni in corso, anche quando tali modifiche rappresentano un miglioramento.

5. Damit ein Projekt bezüglich der Prozess- oder Organisationsinnovation als förderungsfähig angesehen werden kann, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

a) die Organisationsinnovation baut auf die Verwendung und Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien zur Änderung der Betriebsorganisation auf, wobei von dieser Voraussetzung bei Prozessinnovation abgesehen werden kann,

b) die Prozess- oder Organisationsinnovation weist die Form eines Projekts auf, das von einem benannten und qualifizierten Projektleiter bzw. von einer benannten und qualifizierten Projektleiterin geleitet wird, und die Projektkosten sind ausgewiesen,

c) die geplante Prozess- oder Organisationsinnovation führt, gemessen am Stand der Technik, eine Neuheit ein oder bewirkt eine wesentliche Verbesserung im betreffenden Wirtschaftszweig; dem Projekt muss eine genaue Beschreibung der Innovation beigefügt werden, die mit den von anderen Unternehmen desselben Wirtschaftszweiges angewandten Prozess- oder betrieblichen Techniken verglichen wird,

d) das Projekt trägt ein eindeutiges Maß an Risiko in sich; nachzuweisen ist dieses Risiko beispielsweise anhand der am Unternehmensumsatz gemessenen Projektkosten, der für die Entwicklung der Prozessinnovation erforderlichen Zeit, der von der Prozess- oder Organisationsinnovation erwarteten Gewinne im Verhältnis zu den Projektkosten sowie der Wahrscheinlichkeit eines Misserfolgs.

6. Bei Unternehmen oder Produktionseinheiten mit bis zu zehn Beschäftigten darf die jährlich förderungsfähige Höchstausgabe für Prozess- oder Organisationsinnovation 300.000 Euro nicht überschreiten. Für Unternehmen mit mehr als zehn Beschäftigten dürfen jährlich höchstens 30.000 Euro pro Beschäftigten zugelassen werden.

Art. 16

Bildung und Erweiterung von Innovationsclustern

1. Investitionsbeihilfen für die Bildung, Erweiterung und Belegung von Innovationsclustern dürfen ausschließlich der juristischen Person gewährt werden, die den jeweiligen Cluster betreibt. Ihr obliegt es, den Innovationscluster zu aktivieren sowie die Nutzung der entsprechenden Räumlichkeiten und Anlagen und den Zugang zu diesen zu verwalten. Der Zugang muss unbeschränkt gewährt werden und die Gebühren, die für die Nutzung der Anlagen und die Teilnahme an den Tätigkeiten des Innovationsclusters gezahlt werden, müssen

5. Affinché un progetto di innovazione di processo o dell'organizzazione possa essere considerato ammissibile ad agevolazione devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

a) l'innovazione dell'organizzazione è legata all'uso e allo sfruttamento delle tecnologie di informazione e comunicazione con l'obiettivo di cambiare l'organizzazione; tale requisito non è richiesto per l'innovazione di processo;

b) l'innovazione di processo o dell'organizzazione deve assumere la forma di un progetto diretto da un capo progetto identificato e qualificato e devono essere determinati i relativi costi;

c) l'innovazione progettata di processo o dell'organizzazione introduce una novità o un sensibile miglioramento rispetto allo stato dell'arte del settore interessato; al progetto deve essere allegata una descrizione dettagliata dell'innovazione, che va messa a confronto con le tecniche dei processi o dell'organizzazione utilizzate da altre imprese dello stesso settore;

d) il progetto comporta un grado di rischio evidente; tale rischio deve essere documentato, ad esempio, sulla base dei costi del progetto rispetto al fatturato dell'impresa, del tempo necessario per sviluppare il nuovo processo, degli utili previsti dall'innovazione di processo o dell'organizzazione rispetto ai costi del progetto, nonché delle probabilità di insuccesso.

6. Per le imprese o unità produttive locali fino a dieci addetti la spesa annua massima ammessa per innovazione di processo o dell'organizzazione è pari a 300.000 Euro. Per le imprese con più di dieci addetti la spesa massima annua ammessa non può comunque essere superiore a 30.000 Euro per addetto.

Art. 16

Creazione e sviluppo di poli di innovazione

1. Per le spese di investimento relative alla creazione, all'ampliamento e all'animazione di poli di innovazione possono essere concesse agevolazioni esclusivamente al soggetto giuridico che ne assume la gestione. Essa è incaricata di attivare i poli di innovazione nonché di gestire l'utilizzo e l'accesso ai locali e agli impianti. Tale accesso non deve essere limitato e i canoni pagati per l'utilizzo degli impianti e per la partecipazione alle attività del polo di innovazione devono riflettere i relativi costi.

den jeweiligen Kosten entsprechen.

2. Die Räumlichkeiten, Anlagen und Tätigkeiten des Innovationsclusters müssen mehreren Nutzern offenstehen und der Zugang muss zu transparenten und diskriminierungsfreien Bedingungen gewährt werden. Unternehmen, die mindestens 10 Prozent der Investitionskosten des Innovationsclusters finanziert haben, können einen bevorzugten Zugang zu günstigeren Bedingungen erhalten. Um Überkompensationen zu verhindern, muss der Zugang in einem angemessenen Verhältnis zum Investitionsbeitrag des Unternehmens stehen; ferner müssen die Vorzugsbedingungen öffentlich gemacht werden.

3. Gebühren für die Nutzung der Anlagen und die Beteiligung an Tätigkeiten des Innovationsclusters müssen dem Marktpreis entsprechen beziehungsweise die Kosten widerspiegeln.

4. Investitionsbeihilfen können für den Auf- oder Ausbau des Innovationsclusters gewährt werden. Beihilfefähig sind die Kosten der Investitionen in materielle und immaterielle Vermögenswerte.

5. Förderungsfähig sind folgende Investitionskosten:

a) Erwerb oder Errichtung von Ausbildungseinrichtungen und Forschungszentren,

b) Errichtung von frei zugänglichen Forschungsinfrastrukturen wie Laboratorien und Prüfanlagen,

c) Errichtung breitbandiger Netzinfrastrukturen.

6. Die Investitionskosten laut Absatz 5 umfassen die Kosten für Investitionen in Grundstücke, Gebäude, Maschinen und Anlagen. Die auf der Grundlage der förderungsfähigen Kosten errechnete Beihilfemaximalintensität beträgt 50 Prozent.

7. Für Betriebskosten für die Belegung der Innovationscluster können Beihilfen zugunsten von juristischen Personen gewährt werden, welche ihre Führung übernehmen. Die Beihilfe ist auf einen Zeitraum von höchstens zehn Jahren befristet.

8. Als Betriebskosten sind die Kosten für Personal und Verwaltung (einschließlich der allgemeinen Kosten) förderungsfähig, die Folgendes betreffen:

a) Miete von Räumlichkeiten für Ausbildungseinrichtungen und Forschungszentren,

b) die Betreuung des Innovationsclusters zwecks Erleichterung der Zusammenarbeit, des

2. L'accesso a locali, impianti e attività del polo di innovazione è aperto a più utenti e concesso in modo trasparente e non discriminatorio. Le imprese che hanno finanziato almeno il 10 per cento dei costi di investimento del polo di innovazione possono godere di un accesso preferenziale a condizioni più favorevoli. Al fine di evitare una sovracompensazione, è necessario che tale accesso sia proporzionale al contributo dell'impresa ai costi di investimento e che tali condizioni siano rese pubbliche.

3. I canoni pagati per l'utilizzo degli impianti e per la partecipazione alle attività del polo corrispondono al prezzo di mercato o ne riflettono i relativi costi.

4. Per la creazione o l'ammodernamento dei poli di innovazione possono essere concessi aiuti per gli investimenti. I costi ammissibili corrispondono ai costi degli investimenti materiali e immateriali.

5. Sono ammissibili ad agevolazione i costi per i seguenti investimenti:

a) acquisto o costruzione di locali destinati alla formazione e ai centri di ricerca;

b) realizzazione di infrastrutture di ricerca ad accesso aperto, quali laboratori e impianti di prova;

c) realizzazione di infrastrutture di rete a banda larga.

6. Le spese di investimento di cui al comma 5 comprendono i costi relativi agli investimenti in terreni, fabbricati, macchinari e impianti; l'intensità massima di agevolazione calcolata sulla spesa ammissibile è pari al 50 per cento.

7. Per le spese di funzionamento relative all'animazione dei poli di innovazione possono essere concesse agevolazioni al soggetto giuridico che ne assume la gestione. Tali agevolazioni possono essere concesse per una durata massima di dieci anni.

8. Quali spese di funzionamento sono ammissibili le spese di personale e le spese amministrative (comprese le spese generali) riguardanti:

a) l'affitto di locali destinati alla formazione e ai centri di ricerca;

b) l'animazione del polo di innovazione al fine di agevolare la collaborazione, la condivisione di

Informationsaustauschs und der Erbringung und Bereitstellung von spezialisierten und maßgeschneiderten

Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen,

c) Werbemaßnahmen, die darauf abzielen, neue Unternehmen oder Einrichtungen zur Beteiligung am Innovationscluster zu bewegen und die Sichtbarkeit des Innovationsclusters zu erhöhen,

d) die Verwaltung der Einrichtungen des Innovationsclusters, die Organisation von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen, Workshops und Konferenzen zur Förderung des Wissensaustauschs, die Vernetzung und die transnationale Zusammenarbeit.

9. Die Beihilfen für Innovationscluster dürfen ausschließlich auf der Grundlage einer spezifischen Ausschreibung gemäß Artikel 25 vergeben werden. Die Ausschreibung legt die Zulassungsbedingungen, die Abrechnungsmodalitäten, die Kontrollmechanismen sowie den bereitgestellten Finanzierungsbetrag fest.

10. Die Beihilfeintensität für Betriebskosten darf für die juristische Person, die den Innovationscluster betreibt, höchstens 50 Prozent der beihilfefähigen Kosten betragen.

Art. 17

Beihilfen für die Einstellung oder die Abordnung von hochqualifiziertem Personal

1. Beihilfefähig sind:

a) kleine, mittlere und große Unternehmen, die hochqualifiziertes Personal einstellen,

b) kleine und mittlere Unternehmen, die hochqualifiziertes Personal aufnehmen, das von einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung oder einem Großunternehmen abgeordnet wurde.

2. Als hochqualifiziertes Personal gilt Personal mit einem Fachlaureat in technisch-wissenschaftlichen Disziplinen, wie Architektur, Biologie, Biotechnologie, Chemie, Design, Pharmazie, Physik, Informatik, Ingenieurwesen, Mathematik, Wissenschaften und Technologien, Statistik, das an einer inländischen bzw. ausländischen Universität erlangt wurde, sofern gemäß geltender Gesetzgebung gleichwertig. Dieses Personal muss über eine mindestens fünfjährige einschlägige Berufserfahrung verfügen, zu der auch eine Doktoratsausbildung zählen kann.

3. Als eingestelltes oder abgeordnetes Personal gelten für das Unternehmen tätige Personen, die als Lohn- und Gehaltsempfänger aufscheinen und in einem Unterordnungsverhältnis zum Unternehmen stehen.

informazioni e la fornitura o messa a disposizione di servizi specializzati e personalizzati di sostegno alle imprese;

c) l'attività di marketing del polo di innovazione volta a promuovere la partecipazione di nuove imprese o organismi e ad aumentare la visibilità del polo di innovazione;

d) la gestione delle infrastrutture del polo di innovazione; l'organizzazione di programmi di formazione, seminari e conferenze per facilitare la condivisione delle conoscenze, il lavoro in rete e la cooperazione transnazionale.

9. Le agevolazioni ai poli di innovazione possono essere assegnate esclusivamente sulla base di uno specifico bando ai sensi dell'articolo 25. Il bando stabilisce le condizioni di ammissibilità, di rendicontazione e di verifica successiva, nonché l'entità del finanziamento messo a disposizione.

10. L'intensità di aiuto massimo per spese di funzionamento è del 50 per cento dei costi ammissibili per il soggetto giuridico che gestisce il polo di innovazione.

Art. 17

Aiuti per l'assunzione o la messa a disposizione di personale altamente qualificato

1. Possono beneficiare degli aiuti:

a) le piccole, medie e grandi imprese che assumono personale altamente qualificato;

b) le piccole e medie imprese che impiegano personale altamente qualificato messo a disposizione da parte di un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza o da una grande impresa.

2. Per personale altamente qualificato si intende personale con laurea magistrale in discipline tecnico-scientifiche, quali Architettura, Biologia, Biotechnologia, Chimica, Design, Farmacia, Fisica, Informatica, Ingegneria, Matematica, Scienze e Tecnologie, Statistica, conseguita presso una università italiana o presso una università estera, se equipollente in base alla legislazione vigente. Tale personale deve avere un'esperienza professionale pertinente di almeno cinque anni, che può comprendere anche una formazione di dottorato.

3. Per personale assunto o messo a disposizione si intendono i dipendenti e le dipendenti dell'impresa, che percepiscono salari e stipendi e che hanno un rapporto di subordinazione nei confronti dell'impresa.

4. Das eingestellte oder abgeordnete hochqualifizierte Personal darf kein anderes Personal ersetzen und muss im Bereich Forschung, Entwicklung und Innovation im Unternehmen eingesetzt werden.

5. In Abweichung von Punkt 10 des Anhangs B dieser Anwendungsrichtlinien ist im Falle der Einstellung von hochqualifiziertem Personal eine dreijährige einschlägige Berufserfahrung ausreichend, zu der auch eine Dokoratsausbildung zählen kann.

6. Für die Einstellung von hochqualifiziertem Personal sind Beihilfen bis zu 50 Prozent der Personalkosten unter Anwendung der De-minimis-Regelung vorgesehen.

7. Für die Abordnung von hochqualifiziertem Personal sind Beihilfen bis zu 50 Prozent der Personalkosten vorgesehen, die an das begünstigte Unternehmen verrechnet werden.

8. Die Personalkosten werden errechnet, indem das Bruttogehalt des ganzen Einstellungs- oder Abordnungszeitraums laut Vorsorgebemessungsgrundlage mit dem Faktor 1,38 multipliziert wird. Im Falle der Verrechnung werden lediglich die Personalkosten gefördert, die wie oben angeführt berechnet werden.

9. Sowohl im Falle der Einstellung als auch im Falle der Abordnung wird die Beihilfe für einen Zeitraum von höchstens zwei aufeinanderfolgenden Jahren je Unternehmen und Person gewährt.

10. Die Rechnungslegung erfolgt durch Einreichung im zuständigen Amt der ausgefüllten bereitgestellten Formulare mit beigelegten Kopien der Lohnstreifen oder Kopien der Rechnungen der abordnenden Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung oder des abordnenden Großunternehmens und der Erklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin, die bestätigt, dass die genannten Ausgaben bestritten wurden.

11. Für die Auszahlung der Beihilfe kann pro Person höchstens alle sechs Monate eine Rechnungslegung vorgelegt werden.

Art. 18

Beihilfen für die Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen

1. Es sind Finanzierungen für die Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen vorgesehen. Diese werden über eine Ausschreibung ermittelt, die gemäß vorliegenden Anwendungsrichtlinien geregelt ist. Die begünstigten Unternehmen müssen einen Businessplan vorlegen, aus dem der Innovationsgrad der verwendeten Technologien, der Bezugsmarkt, die Organisationsstruktur und

4. Il personale altamente qualificato assunto o messo a disposizione non deve sostituire altro personale e deve occuparsi di attività di ricerca, sviluppo e innovazione nell'ambito dell'impresa stessa.

5. In deroga al punto 10 dell'Allegato B dei presenti criteri di attuazione, nel caso di assunzione, è sufficiente che il personale altamente qualificato abbia un'esperienza professionale pertinente di tre anni, che può comprendere anche una formazione di dottorato.

6. Per l'assunzione di personale altamente qualificato sono previsti aiuti fino al 50 per cento del costo del personale in applicazione del regime "de minimis".

7. Nel caso di messa a disposizione di personale altamente qualificato sono previsti aiuti fino al 50 per cento del costo del personale fatturato all'impresa beneficiaria.

8. Il costo del personale è calcolato moltiplicando la retribuzione lorda di tutto il periodo di assunzione o di messa a disposizione risultante dall'imponibile previdenziale, moltiplicata per un coefficiente pari a 1,38. In caso di fatturazione viene agevolato solo il costo del personale, calcolato come sopra indicato.

9. Sia nel caso di assunzione che nel caso di messa a disposizione, l'aiuto viene concesso per un periodo massimo di due anni consecutivi per impresa e per persona.

10. La rendicontazione va effettuata presentando all'Ufficio competente l'apposita modulistica compilata e allegando copia delle buste paga o copia delle fatture dell'organismo di ricerca e diffusione della conoscenza o della grande impresa che mette a disposizione il personale e la dichiarazione del/della legale rappresentante che attesta che le predette spese sono state sostenute.

11. Ai fini della liquidazione dell'aiuto può essere presentata per ogni persona al massimo una rendicontazione ogni sei mesi.

Art. 18

Aiuti alla capitalizzazione di nuove imprese innovative

1. Sono previsti finanziamenti per la capitalizzazione di nuove imprese innovative. Tali imprese saranno identificate mediante bandi emessi in base alle procedure indicate nei presenti criteri di attuazione. Le imprese beneficiarie devono presentare un business plan, da cui risultino il grado di innovatività delle tecnologie utilizzate, i mercati di riferimento, l'adequatezza della compagine organizzativa e

andere zur Bewertung und Erstellung der Rangordnung erforderliche Elemente hervorgehen.

2. Die Höhe der Beihilfe kann maximal das Ausmaß des eingezahlten Gesellschaftskapitals des neuen innovativen Unternehmens betragen.

3. Die Ausschreibung legt die Gründe des Widerrufs der gewährten Finanzierung fest, auch in Abweichung von den in Artikel 31 dieser Anwendungsrichtlinien angeführten Fällen.

Art. 19

Besondere Vorhaben

1. Im Rahmen der Zielsetzungen des Gesetzes ist die zuständige Abteilung ermächtigt, folgende Vorhaben direkt zu verwirklichen oder Unternehmen, Körperschaften, spezialisierte öffentliche oder private Vereine und Verbände oder Freiberufler mit der Ausführung zu betrauen:

a) Seminare, Tagungen, Kongresse, Wettbewerbe, Ideenwettbewerbe, Preisausschreiben, Spezialisierungskurse sowie Betriebs- und Branchenanalysen,

b) Untersuchungen und Beratungsleistungen in Zusammenarbeit mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung oder Fachpersonen, um eine Angleichung der in Südtirol tätigen Unternehmen an den jeweils letzten Stand der Forschung zu ermöglichen,

c) jede weitere Maßnahme zur Imagepflege der Wirtschaftssektoren und der Unternehmenskultur.

2. Die Vergabe der Vorhaben erfolgt unter Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen über die Vergabe von Arbeiten und Dienstleistungen in Regie oder durch Vereinbarungen mit Inhouse-Einrichtungen.

III. ABSCHNITT

ANTRAGS- UND BEWERTUNGSVERFAHREN

Art. 20

Einreichung der Beihilfeanträge

1. Die Beihilfeanträge werden beim zuständigen Amt in Papierform per Hand, per Einschreiben mit Rückschein oder auf elektronischem Wege mittels PEC laut den Modalitäten der geltenden Gesetzgebung eingereicht. Dabei ist ausschließlich der vom zuständigen Amt ausgearbeitete und auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen abrufbare Vordruck zu verwenden. Die Anträge können direkt oder über Berufsverbände, Körperschaften, Institute oder eigens bevollmächtigte Personen eingereicht werden. Sie enthalten Angaben zur Tätigkeit und

altri elementi che costituiscono oggetto della valutazione ai fini della graduatoria.

2. La misura dell'aiuto può raggiungere al massimo l'entità del capitale versato dai soci e dalle socie dell'impresa innovativa neocostituita.

3. Il bando stabilisce le cause di revoca del finanziamento concesso, anche in difformità da quanto previsto dall'articolo 31 dei presenti criteri di attuazione.

Art. 19

Iniziative particolari

1. Per il perseguimento delle finalità previste dalla legge, la Ripartizione competente è autorizzata a gestire direttamente o tramite imprese, enti, associazioni pubbliche o private qualificate, o professionisti, le seguenti iniziative:

a) seminari, convegni, congressi, concorsi, concorsi di idee, concorsi a premi, corsi di specializzazione, analisi aziendali o di settore;

b) studi e consulenze in collaborazione con organismi di ricerca o esperti ed esperte, al fine di assicurare un continuo aggiornamento scientifico alle imprese operanti in provincia di Bolzano;

c) ogni altra iniziativa utile a promuovere l'immagine dei settori economici e la cultura d'impresa.

2. L'assegnazione delle iniziative avviene nel rispetto della normativa vigente sull'affidamento di lavori e di servizi in economia o mediante convenzione con organismi "in house".

CAPO III

PRESENTAZIONE E VALUTAZIONE DELLE DOMANDE DI AGEVOLAZIONE

Art. 20

Presentazione delle domande di agevolazione

1. Le domande di agevolazione vanno presentate all'Ufficio competente in forma cartacea a mano o tramite raccomandata con avviso di ricevimento oppure per via telematica via PEC secondo le modalità previste dalla normativa vigente. Le domande vanno redatte utilizzando esclusivamente la modulistica predisposta dall'Ufficio competente e scaricabile dal sito della Provincia autonoma di Bolzano. Le domande di agevolazione contenenti i dati idonei ad individuare l'attività, l'appartenenza dell'impresa alla classe dimensionale in base ai parametri UE,

zur Größenordnung des Unternehmens laut EU-Parametern, zum geplanten Vorhaben sowie alle Daten, die zur Feststellung der Zulässigkeit erforderlich sind. Die Beihilfeanträge müssen mit einer Stempelmarke versehen sein und, falls es sich um ausgeschriebene Projekte handelt, innerhalb der in der Ausschreibung vorgesehenen Frist laut Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe b) eingehen.

2. Die auf elektronischem Wege übermittelten Anträge müssen unter Verwendung der zur Verfügung gestellten Formulare verfasst und an die zertifizierte PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it übermittelt werden.

3. Die auf elektronischem Wege übermittelten Anträge sind gültig:

a) wenn sie mit einer digitalen Signatur oder einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen sind,

b) wenn der Nutzer oder die Nutzerin die Daten mit der eigenen zertifizierten elektronischen Post übermittelt, sofern die Zugangsdaten nach der Identifizierung des Inhabers bzw. der Inhaberin erteilt wurden.

4. Im Falle der Übermittlung auf elektronischem Wege muss eine Eigenbescheinigung beigelegt werden, mit welcher der erfolgte Erwerb der vorgeschriebenen Stempelmarke erklärt wird, und zwar unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums. Diese Stempelmarke darf ausschließlich für diesen Zweck verwendet werden.

5. Es können mehrere Beihilfeanträge pro Jahr eingereicht werden.

Art. 21

Dem Beihilfeantrag beizufügende Unterlagen

1. Unbeschadet der in Artikel 25 enthaltenen Vorschriften sind dem auf der Grundlage des Bewertungsverfahrens eingereichten Beihilfeantrag folgende Unterlagen beizulegen:

a) Beschreibung des Projektes, der jeweiligen Projektphasen und Angabe des oder der Verantwortlichen des Projektes,

b) Investitions- und Kostenplan,

c) Kostenvoranschlag für Ausgaben über 15.000 Euro,

d) Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde über die Unternehmensgröße (kleines, mittleres oder großes Unternehmen),

e) Erklärung zum Ersatz einer beeideten

l'iniziativa prevista, nonché tutti i dati necessari per valutare l'ammissibilità delle stesse, possono essere presentate direttamente oppure tramite associazioni di categoria, enti, istituti o persone appositamente delegate. Le domande di agevolazione devono essere provviste di marca da bollo e, qualora si tratti di progetti messi a bando, devono pervenire entro i termini previsti dal bando di cui all'articolo 25, comma 1, lettera b).

2. Le domande di agevolazione presentate per via telematica devono essere compilate utilizzando la modulistica messa a disposizione e devono essere inviate alla casella PEC certificata innovation.innovazione@pec.prov.bz.it.

3. Le domande di agevolazione inviate per via telematica sono valide:

a) se sottoscritte con firma digitale o firma elettronica qualificata;

b) se trasmesse dagli utenti mediante la propria casella di posta elettronica certificata, purché le relative credenziali siano state rilasciate previa identificazione del/della titolare.

4. In caso di invio per via telematica deve essere allegata un'autocertificazione di avvenuto acquisto della prevista marca da bollo, indicando il codice univoco telematico e la data della stessa. La marca da bollo può essere utilizzata esclusivamente a questo scopo.

5. È ammessa la presentazione di più domande di agevolazione all'anno.

Art. 21

Documentazione da allegare alla domanda di agevolazione

1. Fatte salve le disposizioni contenute nell'articolo 25, alla domanda di agevolazione presentata sulla base della procedura valutativa devono essere allegati i seguenti documenti:

a) descrizione del progetto articolato nelle sue varie fasi e indicazione del/della responsabile del progetto;

b) piano degli investimenti e dei costi;

c) preventivo di spesa per importi superiori a 15.000 Euro;

d) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà circa la classe dimensionale dell'impresa (piccola, media o grande impresa);

e) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà

Bezeugungsurkunde zu den illegalen und unvereinbaren Beihilfen (Deggendorf-Erklärung),

f) jedes weitere vom zuständigen Amt für die Bewertung des Vorhabens angeforderte Dokument.

2. Die dem Antrag beigefügten Unterlagen müssen vom gesetzlichen Vertreter oder der gesetzlichen Vertreterin des Antrag stellenden Subjekts unterzeichnet sein.

3. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung seitens des zuständigen Amtes vervollständigt werden, werden abgelehnt.

Art. 22

Arten der Antragsbewertung

1. Die Anträge werden nach dem Bewertungs- oder dem Verhandlungsverfahren geprüft.

Art. 23

Antragsprüfung beim Bewertungsverfahren

1. Die Prüfung der Anträge wird chronologisch nach dem Eingang vorgenommen.

2. Der Zeitraum zwischen dem Einreichen des Antrags und dem Abschluss des Bewertungsverfahrens beträgt vier Monate. Die notwendige Zeit, um Ergänzungen anzufordern, ist in obiger Berechnung nicht berücksichtigt.

3. Die Projekte werden nach formellen und substantiellen Aspekten bewertet:

a) die formelle Bewertung betrifft die Vollständigkeit der eingereichten Unterlagen und die Erfüllung der geforderten Voraussetzungen durch das Antrag stellende Subjekt,

b) die substantielle Bewertung betrifft die technischen, qualitativen und finanziellen Inhalte des eingereichten Projekts.

4. Die Kostenabrechnung über das durchgeführte Vorhaben muss innerhalb von fünf Jahren ab Genehmigung der betreffenden Beihilfe dem Amt vorgelegt werden, andernfalls wird die gewährte Beihilfe widerrufen, sofern in den gegenständlichen Richtlinien nicht anders festgelegt.

5. Die Rechnungen können in detaillierter oder zusammenfassender Form abgefasst sein. Die in zusammenfassender Form abgefassten Rechnungen müssen durch eine vom Rechnungssteller unterzeichnete Aufstellung ergänzt werden, aus der die einzelnen Ausgaben ersichtlich sind, die zur Gesamtsumme geführt haben.

6. Für die substantielle Bewertung der Inhalte der

relativa agli aiuti illegali e incompatibili (dichiarazione Deggendorf);

f) ogni altro documento richiesto dall'Ufficio competente al fine della valutazione dell'iniziativa.

2. La documentazione allegata alla domanda deve essere firmata dal/dalla legale rappresentante del soggetto richiedente.

3. Le domande incomplete, e non completate entro 30 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione da parte dell'Ufficio competente, sono rigettate.

Art. 22

Tipologie di procedure

1. Le domande di agevolazione sono esaminate secondo la procedura di tipo valutativo oppure secondo la procedura di tipo negoziale.

Art. 23

Istruttoria con procedura valutativa

1. L'istruttoria delle domande viene effettuata secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse.

2. Il periodo intercorrente dalla presentazione della domanda fino alla conclusione dell'istruttoria è di quattro mesi. I tempi necessari per ottenere integrazioni non sono considerati ai fini del relativo conteggio.

3. I progetti vengono valutati sotto il profilo formale e sostanziale:

a) la valutazione formale riguarda la completezza della documentazione presentata e il possesso dei requisiti richiesti da parte del soggetto richiedente;

b) la valutazione sostanziale riguarda i contenuti tecnici, qualitativi e finanziari del progetto presentato.

4. Dalla data dell'avvenuta concessione dell'agevolazione decorre il termine di cinque anni, entro il quale deve essere presentata la documentazione di spesa relativa all'iniziativa realizzata, pena la revoca del contributo concesso, salvo se diversamente stabilito nei presenti criteri di attuazione.

5. Le fatture possono essere redatte in forma analitica o sintetica. Quelle redatte in forma sintetica devono essere corredate da ulteriore documentazione firmata da chi ha rilasciato le fatture, da cui risultino le singole spese concorrenti alla formazione della somma totale.

6. Per la valutazione sostanziale dell'iniziativa

Vorhaben kann das zuständige Amt qualifizierte Fachpersonen innerhalb der Landesverwaltung oder auf nationaler sowie internationaler Ebene heranziehen.

7. Für Forschungs- und Entwicklungsprojekte kann das zuständige Amt eine Stellungnahme vom technischen Beirat laut Artikel 7 des Gesetzes einholen.

8. Die Anträge können von Amts wegen dem jeweils zutreffenden Förderbereich zugewiesen werden.

9. Das Amt kann für Maßnahmen laut Artikel 14 Voucher im Ausmaß der genehmigten Beihilfe ausgeben.

Art. 24

Antragsprüfung beim Verhandlungsverfahren

1. Im Rahmen des Landesplans für Forschung und Innovation laut Artikel 6 des Gesetzes werden die Maßnahmen festgelegt, die eine besondere Bedeutung für die Regionalentwicklung haben und die in Zusammenarbeit mit Subjekten laut Artikel 4 Absatz 2 des Gesetzes realisiert werden, sowie die Ziele in Hinblick auf den Mehrwert für das Gebiet und die Schaffung qualifizierter Arbeitsplätze.

2. Im Einzelnen fördert das Land Forschungs- und Entwicklungsprojekte durch die vorkommerzielle Auftragsvergabe (Pre-Commercial Procurement), wie es die Mitteilung der Europäischen Kommission {SEK(2007) 1668} vorsieht.

3. Der Direktor oder die Direktorin der zuständigen Abteilung bestimmt die zur Verfügung zu stellenden finanziellen Mittel, die Fristen für die Einreichung der Projekte zur Beteiligung an den Maßnahmen laut Absatz 1 sowie die Kriterien für die Auswahl der eingegangenen Projekte.

4. Der Direktor oder die Direktorin der zuständigen Abteilung genehmigt mit Dekret die förderungsfähigen Projekte zusammen mit dem Entwurf der Vereinbarung, die mit den Antrag stellenden Subjekten abzuschließen ist.

5. In der Vereinbarung wird die Beihilfenintensität festgelegt. Es werden darin ferner die Pflichten der Vertragsparteien, die Dauer des Projektes und die Modalitäten für dessen Durchführung, die Modalitäten der Abrechnung der getätigten Ausgaben und der Auszahlung der Beihilfen sowie die von der Landesverwaltung vorgesehen Kontrollen festgelegt.

Art. 25

Auswahl von Projekten durch Ausschreibung

l'Ufficio competente può avvalersi del parere di esperte ed esperti qualificati interni all'Amministrazione provinciale o di esperte ed esperti a livello nazionale o internazionale.

7. Per progetti di ricerca e sviluppo l'Ufficio competente può chiedere un parere al Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge.

8. Le domande di finanziamento possono venire trasferite d'ufficio alla categoria di agevolazione ritenuta più attinente.

9. Per le iniziative di cui all'articolo 14 l'Ufficio può emettere voucher di importo pari all'agevolazione approvata.

Art. 24

Istruttoria con procedura negoziale

1. Nell'ambito del programma provinciale per la ricerca e l'innovazione di cui all'articolo 6 della legge, sono individuati gli interventi di sviluppo territoriale di particolare rilevanza, da realizzarsi in collaborazione con i soggetti di cui all'articolo 4, comma 2, della legge, nonché gli obiettivi in relazione al valore aggiunto per il territorio e all'occupazione qualificata.

2. In particolare la Provincia promuove progetti di ricerca e sviluppo mediante procedure di appalto pre-commerciale (Pre-Commercial Procurement), come prevede la Comunicazione della Commissione europea al Parlamento europeo {SEC(2007) 1668}.

3. Il direttore o la direttrice di Ripartizione competente stabilisce le risorse finanziarie da mettere a disposizione, i termini di presentazione dei progetti di adesione agli interventi di cui al comma 1, nonché i criteri di selezione dei progetti pervenuti.

4. Il direttore o la direttrice di Ripartizione competente approva con decreto i progetti finanziabili insieme allo schema di convenzione da stipularsi con i soggetti richiedenti.

5. Nella convenzione è stabilita l'intensità delle agevolazioni; sono altresì stabiliti gli obblighi delle parti contraenti, la durata e le modalità di esecuzione del progetto, le modalità di rendicontazione delle spese e di liquidazione delle agevolazioni, nonché i controlli previsti da parte dell'Amministrazione provinciale.

Art. 25

Selezione di progetti mediante bando

1. Der Direktor oder die Direktorin der zuständigen Abteilung kann im Rahmen der gegenständlichen Anwendungsrichtlinien Ausschreibungen zur Auswahl von Projekten durchführen; dabei kann er bzw. sie Folgendes festlegen:

- a) die Mittelbereitstellung,
- b) die Frist für die Einreichung der Beihilfeanträge und der notwendigen Unterlagen,
- c) die Parameter für die Beurteilung der Vorhaben,
- d) die förderungsfähigen Vorhaben und Sektoren,
- e) die Höchst- und Mindestbeträge der zulässigen Ausgabe,
- f) Indikatoren für das Monitoring der finanzierten Maßnahmen und die Bewertung der erzielten Ergebnisse,
- g) die Art der Förderungsform.

2. Für die Vorhaben laut diesen Anwendungsrichtlinien kann die zuständige Abteilung eine offene Ausschreibung durchführen.

3. Die offene Ausschreibung legt die Zulassungsbedingungen, die Abrechnungsmodalitäten sowie den bereitgestellten Finanzierungsbetrag fest. Die Ausschreibung endet nach Ausschöpfung der bereitgestellten Finanzmittel und sieht von der Erstellung einer Rangordnung der eingereichten Projekte ab.

4. Das zuständige Amt prüft die Anträge auf ihre Vollständigkeit. Fehlende Unterlagen können vom zuständigen Amt nachträglich angefordert werden.

5. Nach Abschluss der Überprüfung können die Projekte dem technischen Beirat laut Artikel 7 des Gesetzes für eine Stellungnahme vorgelegt werden.

6. Das zuständige Amt beurteilt die Projekte anhand der in der betreffenden Ausschreibung festgelegten Kriterien. Er kann außerdem Ergänzungen zum eingereichten Projekt anfordern.

7. Die Gewährung der Beihilfen erfolgt mit Dekret des Direktors oder der Direktorin der zuständigen Abteilung.

8. Die Begünstigten verpflichten sich außerdem, die Produktionseinheit für mindestens vier Jahre ab Datum der Genehmigung der Beihilfe in Südtirol zu belassen.

Art. 26

Kooperationsprojekte für Forschung und

1. Il direttore o la direttrice della Ripartizione competente può indire bandi per selezionare progetti nell'ambito delle iniziative previste dai presenti criteri di attuazione; a tale scopo può stabilire:

- a) la dotazione finanziaria;
- b) il termine entro cui è possibile presentare le domande di agevolazione e la documentazione richiesta;
- c) i parametri per la valutazione dei progetti;
- d) le iniziative e i settori agevolabili;
- e) gli importi massimi e minimi di spesa ammissibile;
- f) gli indicatori per il monitoraggio degli interventi finanziati e la valutazione dei risultati raggiunti;
- g) la forma di agevolazione.

2. Per le iniziative dei presenti criteri di attuazione la Ripartizione competente può indire un bando aperto.

3. Il bando aperto stabilisce le condizioni di ammissibilità, di rendicontazione nonché l'entità del finanziamento messo a disposizione; la scadenza per l'ammissibilità delle domande è determinata dall'esaurimento dei fondi stanziati e prescinde dalla predisposizione di una graduatoria complessiva dei progetti presentati.

4. L'Ufficio competente verifica la completezza delle domande presentate. In caso di domande incomplete, l'Ufficio competente può chiedere l'integrazione della documentazione mancante.

5. Al termine dell'istruttoria i progetti possono essere sottoposti per un parere al Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge.

6. L'Ufficio competente valuta i progetti in base ai criteri stabiliti nel bando di riferimento. Inoltre, può chiedere integrazioni al progetto presentato.

7. La concessione delle agevolazioni avviene con decreto del direttore o della direttrice di Ripartizione competente.

8. I beneficiari si obbligano altresì a mantenere l'unità produttiva in provincia di Bolzano per almeno quattro anni dalla data di approvazione dell'agevolazione.

Art. 26

Progetti di cooperazione di ricerca e sviluppo

Entwicklung

1. Begünstigte der Beihilfe sind Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben c), d), e) und f).

2. Die Gründung einer BG oder einer ZZG oder eines Netzwerkvertrages erfolgt durch eine öffentliche Urkunde oder durch eine beglaubigte Privaturkunde oder in Form einer Urkunde, welche mit einer, von einem Notar oder einer anderen im Sinne des Artikel 25 des Gesetzesvertretenden Dekretes 82/2005 (Kodex für digitale Verwaltung) ermächtigten Amtsperson beglaubigten, elektronischen oder anderweitigen Signatur unterzeichnet ist oder in Form einer gemäß Standardmodell laut Anlage A des Ministerialdekretes Nr. 122/2014 des Justizministeriums abgefassten Urkunde mit digitaler Signatur im Sinne des Artikel 24 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 82/2005 (Kodex für digitale Verwaltung). Besagte Gründung muss mit der zeitgleichen Erteilung eines gemeinsamen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht laut Artikel 1704 des ZGB seitens der Partnerunternehmen an das federführende Unternehmen für alle Beziehungen gegenüber der öffentlichen Verwaltung erfolgen.

3. Im Falle von BG oder ZZG oder Netzwerkvertrag muss der Gründungsakt mindestens folgende Angaben enthalten:

a) die Angabe der teilnehmenden Unternehmen, mit genauer Angabe des federführenden Unternehmens und des Partnerunternehmens oder der Partnerunternehmen,

b) die Aufteilung der Tätigkeiten der Partner, welche diese im Rahmen des Projekts durchführen werden,

c) die Aufteilung der von den einzelnen am Projekt teilnehmenden Partnern zu tragenden Kosten,

d) die Klärung der Aspekte betreffend die Eigentumsrechte sowie die Rechte für die Nutzung und die Verbreitung der Ergebnisse.

4. Änderungen in der Zusammensetzung der Partnerstruktur sind nicht zugelassen; davon ausgenommen ist der Rücktritt oder der Ausschluss von einem oder mehreren Partnerunternehmen.

5. Im Falle von BG oder ZZG oder eines Netzwerkvertrages wird die Beihilfe zu Gunsten des federführenden Unternehmens zweckgebunden und ausgezahlt. Das federführende Unternehmen verteilt die vom Amt ausgezahlte Beihilfe aufgrund der pro Partnerunternehmen anerkannten Kosten.

6. Das federführende Unternehmen ist gegenüber der Landesverwaltung für die ordnungsgemäße Abwicklung des Projektes und

1. Beneficiarie dell'agevolazione sono le imprese di cui all'articolo 3, comma 1, lettere c), d), e), f).

2. La costituzione in forma di ATI o di ATS o di contratto di rete avviene con atto pubblico oppure con scrittura privata autenticata, oppure con atto sottoscritto con la firma elettronica o qualsiasi altro tipo di firma avanzata autenticata dal notaio o da altro pubblico ufficiale a ciò autorizzato ai sensi dell'art. 25 D.lgs. 82/2005 (Codice Amministrazione Digitale), oppure con atto redatto in conformità al modello standard tipizzato, riportato nell'allegato A del D.M. n. 122/2014 del Ministero di Giustizia, con la firma digitale ai sensi dell'art. 24 D.lgs. 82/2005 (Codice Amministrazione Digitale). Detta costituzione deve avvenire con il contestuale conferimento all'impresa capofila, da parte degli aderenti, di un mandato collettivo speciale con rappresentanza ai sensi dell'articolo 1704 del codice civile per tutti i rapporti con l'Amministrazione provinciale.

3. In caso di ATI o ATS o di contratto di rete l'atto costitutivo deve contenere almeno le seguenti indicazioni:

a) l'indicazione delle imprese aderenti, con l'identificazione dell'impresa capofila e dell'impresa o delle imprese partner;

b) la ripartizione delle attività che ciascun aderente ha il compito di svolgere nell'ambito del progetto;

c) la suddivisione dei costi a carico di ciascun aderente al progetto;

d) la definizione degli aspetti riguardanti la proprietà, l'utilizzo e la diffusione dei risultati del progetto.

4. Non è ammessa la possibilità di variazioni degli aderenti, tranne il caso di recesso oppure di esclusione di uno o più aderenti.

5. Nel caso di ATI o di ATS o di contratto di rete l'aiuto è impegnato e liquidato a favore dell'impresa capofila. L'impresa capofila distribuisce l'aiuto liquidato dall'Ufficio agli aderenti in base ai costi ammessi per aderente.

6. L'impresa capofila è responsabile dinanzi all'Amministrazione provinciale del corretto svolgimento del progetto e risponde di eventuali

für eventuelle Unregelmäßigkeiten verantwortlich.

Art. 27

Bewertungskriterien für Forschungs- und Entwicklungsprojekte

1. Die Bewertung erfolgt nach folgenden Kriterien:

- a) Innovationsgrad des Projekts und Originalität der Ergebnisse in Bezug auf den aktuellen Stand der Technik,
- b) Angemessenheit der Organisationsstruktur des Antrag stellenden Subjekts bezogen auf die erwarteten Ergebnisse,
- c) Verhältnis zwischen vorgesehenen Kosten und erwarteten Ergebnissen,
- d) wirtschaftliche und finanzielle Vertretbarkeit des Projekts,
- e) Messbarkeit der vorgesehenen Ergebnisindikatoren des Projekts,
- f) Klarheit und Vollständigkeit des Projekts,
- g) Ausmaß des Risikos, welches von der Komplexität und den technischen Schwierigkeiten des Projekts ausgeht,
- h) Umfang der Forschungs- und Entwicklungstätigkeit, die vom Antrag stellenden Subjekt intern durchgeführt wird,
- i) Anzahl der neuen Arbeitsplätze, die durch das Projekt geschaffen werden.

2. Für jedes dieser Kriterien wird eine entsprechende Bewertung mit folgender Unterteilung vorgenommen:

- a) gut (4 Punkte)
- b) genügend (2 Punkte)
- c) ungenügend (0 Punkte).

3. Die Projekte, welche die Mindestanzahl von 14 Punkten nicht erreichen oder 0 Punkte bei mindestens drei Bewertungskriterien aufweisen, werden abgelehnt. Wird das Kriterium a) mit 0 Punkten bewertet, wird das Projekt abgelehnt.

Art. 28

Abschlussrechnung und Auszahlung der Beihilfe

1. Die gewährten Beihilfen werden nach der Realisierung des zur Förderung zugelassenen Vorhabens und gegen Vorlage der zur Verfügung gestellten Abrechnungsformulare ausgezahlt, denen, falls erforderlich, folgende Unterlagen beizulegen sind:

- a) Kopie der Rechnungen oder Honorarnoten; zusammenfassende Rechnungen sind durch eine vom Leistungserbringer unterzeichnete

irregularità.

Art. 27

Criteri di valutazione per progetti di ricerca e sviluppo

1. La valutazione tiene conto dei seguenti criteri:

- a) grado di innovazione del progetto e originalità dei risultati rispetto allo stato attuale della tecnica;
- b) idoneità della struttura organizzativa del soggetto richiedente rispetto ai risultati attesi;
- c) proporzionalità fra i costi previsti e i risultati attesi;
- d) sostenibilità economica e finanziaria del progetto;
- e) misurabilità degli indicatori di risultato previsti nel progetto;
- f) chiarezza espositiva e completezza del progetto;
- g) entità del rischio derivante dalla complessità e dalle difficoltà tecniche legate alla realizzazione del progetto;
- h) entità delle attività di ricerca e sviluppo svolte internamente dal soggetto richiedente;
- i) numero di nuovi posti di lavoro generati dal progetto.

2. Per ciascuno dei criteri indicati viene espressa una valutazione articolata in:

- a) buono (4 punti)
- b) sufficiente (2 punti)
- c) insufficiente (0 punti).

3. I progetti che non raggiungono il punteggio minimo di 14 punti o che presentano un punteggio pari a zero in almeno tre criteri di valutazione vengono rigettati. Se un progetto ottiene nel criterio a) un punteggio di valutazione pari a zero, viene rigettato.

Art. 28

Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione

1. Le agevolazioni concesse sono liquidate dopo la realizzazione dell'iniziativa ammessa ad agevolazione e sulla base della presentazione della modulistica prevista per la rendicontazione, che va corredata, ove previsto, dalla seguente documentazione:

- a) copia di fatture o di note onorario; per le fatture redatte in forma sintetica è necessario allegare un elenco dettagliato delle singole voci

detaillierte Aufstellung der einzelnen Kostenpositionen zu ergänzen,

b) Erklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die oben genannten Ausgaben bestritten wurden,

c) Bericht über die durchgeführte Tätigkeit gemäß vorgegebenen Formularen,

d) Zusammenfassung der im Bezugszeitraum getätigten Ausgaben auf Grundlage der für das jeweilige Vorhaben vorgesehenen Formulare,

e) Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde zu den illegalen und unvereinbaren Beihilfen (Deggendorf-Erklärung),

f) jede zusätzliche Erklärung oder Unterlage, die vom zuständigen Amt für die Abrechnung der spezifischen Vorhaben angefordert wird.

2. Gegen Vorlage einer entsprechenden Bankgarantie, einer Garantie einer Kreditgarantienossenschaft oder eines Finanzdienstleisters, welche der Aufsicht der Banca d'Italia unterstellt sind, können Vorschüsse bis zu 50 Prozent der beschlossenen Beihilfe gewährt werden, und zwar bis zu einem Höchstbetrag von 300.000 Euro.

3. Auf Antrag des Begünstigten und für Projekte mit einer Dauer von mehr als zwölf Monaten sind auf der Basis einer Rechnungslegung über Projektfortschritte maximal zwei Teilzahlungen möglich, sofern nicht bereits um einen Vorschuss laut Absatz 2 angesucht wurde. Für die Restzahlung sind die Einreichung der Unterlagen laut Absatz 1 und die Überprüfung der korrekten Umsetzung des Projektes durch das zuständige Amt erforderlich.

4. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird die auszahlende Beihilfe anteilmäßig gekürzt und neu berechnet. Erreichen die tatsächlich getätigten Ausgaben nicht mindestens 50 Prozent der anerkannten Kostensumme, wird die Beihilfe widerrufen. Bei Kooperationsprojekten kann vom oben angegebenen Prozentsatz abgesehen werden.

5. Im Falle der Zusammenlegung, Abtretung oder Einbringung des Unternehmens oder eines Unternehmenszweiges, einschließlich der geförderten Güter, geht die Förderung an die Rechtsnachfolger über, sofern diese die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen laut diesen Anwendungsrichtlinien nachweislich besitzen, die geförderte Tätigkeit fortführen und die entsprechenden Verpflichtungen übernehmen.

6. Der Direktor oder die Direktorin des zuständigen Amtes verfügt die Auszahlung der Förderungen.

di spesa firmato dal fornitore;

b) dichiarazione del/della legale rappresentante che attesta che le predette spese sono state sostenute;

c) relazione sull'attività svolta secondo la modulistica prevista;

d) riepilogo dei costi sostenuti nel periodo di riferimento, in base alla modulistica prevista per singola tipologia di iniziativa;

e) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà relativa agli aiuti illegali e incompatibili (dichiarazione Deggendorf);

f) ogni altra dichiarazione o documentazione richiesta dall'Ufficio competente per la specifica iniziativa oggetto di rendicontazione.

2. Dietro presentazione di garanzia bancaria, di garanzia di un consorzio di garanzia collettiva dei fidi vigilato o di un intermediario finanziario vigilato dalla Banca d'Italia, possono essere erogati anticipi fino al 50 per cento dell'agevolazione concessa, per un importo massimo di 300.000 Euro.

3. Su richiesta del beneficiario e per progetti di durata superiore ai dodici mesi, sono possibili al massimo due liquidazioni parziali sulla base della rendicontazione degli stati di avanzamento del progetto, purché non sia stato chiesto un anticipo di cui al comma 2. Per la liquidazione della rata a saldo è necessaria la presentazione della documentazione di cui al comma 1 e la verifica da parte dell'Ufficio competente della corretta realizzazione del progetto.

4. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore alla somma ammessa, l'agevolazione da liquidarsi è proporzionalmente ridotta e ricalcolata. Se la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge almeno il 50 per cento di quella ammessa, l'agevolazione viene revocata. Per progetti di cooperazione è possibile prescindere dalla percentuale sopra indicata.

5. In caso di fusione, cessione o conferimento di azienda o di ramo di azienda, compresi i beni agevolati, l'agevolazione viene liquidata ai subentranti, sempre che gli stessi dimostrino di essere in possesso dei requisiti soggettivi richiesti dai presenti criteri di attuazione e continuino a esercitare l'attività per la quale è stata concessa l'agevolazione, assumendosi i relativi obblighi.

6. Il direttore o la direttrice dell'Ufficio competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

7. Die Ablehnung des Antrages und der Widerruf des Beitrages werden vom Direktor oder von der Direktorin der zuständigen Abteilung verfügt.

7. Il rigetto della domanda e la revoca dell'agevolazione sono disposti dal direttore o dalla direttrice di Ripartizione competente.

IV. ABSCHNITT

PFLICHTEN DES BEGÜNSTIGTEN UND KONTROLLEN

Art. 29

Allgemeine Verpflichtungen

1. Mit Gewährung der Förderungen übernehmen die Begünstigten die nachstehend angeführten Verpflichtungen:

a) die Begünstigten müssen das Vorhaben gemäß dem zur Förderung zugelassenen Projekt ausführen. Änderungen sind zugelassen, sofern diese das Projekt nicht maßgeblich abändern,

b) die Unternehmen, die eine Beihilfe erhalten haben, müssen die Veräußerung von Prototypen oder geförderten Patenten und ähnlichen gewerblichen Schutzrechten sowie die diesbezüglichen bis zwei Jahre nach Auszahlung der Beihilfe erzielten Einkünfte dem zuständigen Amt schriftlich mitteilen; dieses berechnet die Beihilfe neu und veranlasst die Rückforderung des unrechtmäßig ausgezahlten Betrags.

c) die Beihilfeempfänger müssen die staatlichen und die Landeskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen im Bereich Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz beachten und den mitarbeitenden Familienmitgliedern vollen Rentenversicherungsschutz garantieren,

d) die Beihilfeempfänger müssen die für die Durchführung der Monitoringtätigkeiten laut Artikel 14 des Gesetzes notwendigen Daten liefern,

e) die Beihilfeempfänger müssen, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 3 Absatz 2, die Produktionseinheit für mindestens vier Jahre ab dem Datum der Genehmigung der Beihilfe in Südtirol belassen,

f) die Beihilfeempfänger müssen die im Antrag genannten und bei der Beurteilung des Projektes anerkannten Projektmerkmale, die zur Zuweisung der Punktezahlg geführt haben, für mindestens vier Jahre ab dem Datum der Beihilfegewährung beibehalten, außer in den dem Begünstigten nicht anzulastenden Fällen, die ausreichend begründet und dokumentiert sein müssen.

Art. 30

Kontrollen

CAPO IV

OBBLIGHI DEL BENEFICIARIO E CONTROLLI

Art. 29

Obblighi generali

1. La concessione delle agevolazioni comporta per i beneficiari l'assunzione degli obblighi di seguito elencati:

a) i beneficiari sono tenuti all'esecuzione dell'iniziativa conformemente al progetto ammesso ad agevolazione; sono ammesse variazioni purché non alterino in misura rilevante il progetto;

b) le imprese che hanno ottenuto un'agevolazione devono informare per iscritto l'Ufficio competente dell'eventuale alienazione di prototipi o brevetti agevolati o di altri diritti di proprietà industriale e dei relativi ricavi ottenuti fino a due anni dopo la liquidazione dell'agevolazione; in tal caso l'Ufficio competente procede alla rideterminazione dell'agevolazione e provvede alla conseguente richiesta di restituzione dell'importo impropriamente liquidato;

c) i beneficiari delle agevolazioni devono rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, nonché le vigenti normative in materia di salute sul posto di lavoro e garantire la piena copertura assicurativa pensionistica per i collaboratori familiari;

d) i beneficiari delle agevolazioni devono fornire le informazioni necessarie all'espletamento delle attività di monitoraggio di cui all'articolo 14 della legge;

e) i beneficiari delle agevolazioni devono mantenere l'unità produttiva in provincia di Bolzano per almeno quattro anni dalla data di approvazione dell'agevolazione, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 3, comma 2;

f) i beneficiari delle agevolazioni devono mantenere, per almeno quattro anni dalla data di concessione dell'agevolazione, le caratteristiche del progetto indicate nella domanda e riconosciute in sede di valutazione del progetto, che hanno dato luogo ad attribuzione del punteggio in sede istruttoria, salvo casi non imputabili al beneficiario stesso e adeguatamente motivati e documentati.

Art. 30

Controlli

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung des geförderten Vorhabens und die Richtigkeit der Erklärungen des Begünstigten zu überprüfen, können jederzeit, auch stichprobenartig, Inspektionen und Kontrollen durchgeführt werden.

2. Im Rahmen der Kontrolle kann das zuständige Amt die tatsächliche Realisierung des geförderten Vorhabens, das Vorhandensein von Prototypen, Modellen und technischem Dokumentationsmaterial sowie die ordnungsgemäße Verbuchung der betreffenden Güter und Leistungen überprüfen. Bei Bedarf kann das zuständige Amt andere Ämter der Landesverwaltung konsultieren.

3. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Investitionen zu überprüfen, werden bei zumindest 6 Prozent der geförderten Projekte und Maßnahmen Stichprobenkontrollen durchgeführt. Überprüft werden ferner die vom zuständigen Amt für kontrollbedürftig befundenen Fälle. Die Auswahl der Fälle erfolgt nach dem Zufallsprinzip.

4. Die Begünstigten verpflichten sich, dem zuständigen Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die von diesem zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Beihilfe als nützlich angesehen werden; bei Nichterfüllung kann die Beihilfe widerrufen werden.

Art. 31

Widerruf der Beihilfe

1. Unbeschadet dessen, was die geltenden Gesetzesbestimmungen im Falle einer unrechtmäßigen Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen vorsehen, wird die Beihilfe in folgenden Fällen widerrufen:

a) wenn die Begünstigten andere als die genehmigten Vorhaben realisiert haben,

b) wenn der Begünstigte im Falle von bereits gewährten Beihilfen die Tätigkeit vor Ablauf der Frist laut Artikel 3 Absatz 2 eingestellt hat.

2. Die Verstöße, die von den in den Bereichen nationale und Landeskollektivverträge, Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie Rentenversicherung für mitarbeitende Familienmitglieder zuständigen Einrichtungen festgestellt werden, haben den Widerruf von 50 Prozent der Beihilfe zur Folge.

3. Der Direktor oder die Direktorin der zuständigen Abteilung kann auf den Widerruf der Förderung verzichten, wenn der Verstoß gegen die Verpflichtungen auf einen Unfall, Krankheits- oder Todesfall zurückzuführen ist, der die Fortführung der betrieblichen Tätigkeit schwerwiegend und nachhaltig beeinträchtigt.

1. Al fine di verificare la regolare effettuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione e la veridicità delle dichiarazioni del beneficiario, possono essere effettuati in qualsiasi momento ispezioni e controlli, anche a campione.

2. Nell'ambito dei controlli l'Ufficio competente può verificare l'effettiva realizzazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, la presenza di prototipi, modelli e documentazione tecnica, nonché la regolare contabilizzazione dei beni e delle prestazioni in esame. Ove necessario, l'Ufficio competente può consultare altri uffici dell'Amministrazione provinciale.

3. Al fine di verificare la regolare effettuazione degli investimenti ammessi ad agevolazione, sono effettuati controlli ispettivi a campione su almeno il 6 per cento dei progetti e delle iniziative agevolate, cui vanno aggiunti i casi che l'Ufficio competente ritiene opportuno controllare. L'individuazione dei casi avviene secondo il principio di casualità.

4. I beneficiari si impegnano a mettere a disposizione dell'Ufficio competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'agevolazione; in caso contrario l'agevolazione può essere revocata.

Art. 31

Revoca dell'agevolazione

1. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti disposizioni di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'agevolazione viene revocata nei seguenti casi:

a) qualora i beneficiari abbiano realizzato iniziative diverse da quelle ammesse;

b) qualora, in caso di agevolazione già concessa, il beneficiario cessi l'attività prima della scadenza del termine di cui all'articolo 3, comma 2.

2. La violazione accertata dalle strutture competenti in materia di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, di normative in materia di sicurezza e di tutela della salute sul posto di lavoro, nonché di assicurazioni pensionistiche per i collaboratori familiari, comporta la revoca del 50 per cento dell'agevolazione.

3. Il direttore o la direttrice di Ripartizione competente può rinunciare alla revoca dell'agevolazione se la violazione degli obblighi è riconducibile a un caso, quale incidente, malattia o decesso, che pregiudica gravemente e durevolmente la continuazione dell'attività aziendale.

4. Vom Widerruf der Förderung wird auch abgesehen bei Zusammenlegung, Abtretung oder Einbringung des Unternehmens oder eines Unternehmenszweiges, einschließlich der geförderten Güter, sofern die geförderten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet werden und unter der Bedingung, dass der Rechtsnachfolger die verlangten subjektiven Voraussetzungen besitzt und sich verpflichtet, die in diesen Anwendungsrichtlinien vorgesehenen Verpflichtungen zu übernehmen.

Art. 32

Kumulierungsverbot

1. Die in diesen Anwendungsrichtlinien vorgesehenen Beihilfen dürfen in Bezug auf die förderungsfähigen Kosten nicht untereinander oder mit anderen von Staats-, Regional-, Landes- oder EU-Bestimmungen vorgesehenen oder wie auch immer von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen gewährten Staatsbeihilfen kumuliert werden, wenn die nach diesen Anwendungsrichtlinien zulässige maximale Beihilfeintensität dadurch überschritten wird.

V. ABSCHNITT

ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 33

Wirksamkeit

1. Die vorliegenden Anwendungsrichtlinien gelten für jene Anträge, die ab dem Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden; weiters gelten sie für bereits eingereichte, aber noch nicht genehmigte oder ausbezahlte Anträge.

2. Für die vom automatischen Verfahren gemäß den vorhergehenden Anwendungsrichtlinien geregelten Anträge, die innerhalb 31.12.2014 eingereicht wurden, gelten die mit Beschluss der Landesregierung vom 21. Oktober 2013, Nr. 1604, genehmigten Anwendungsrichtlinien.

3. Für Anträge betreffend die Prozess- oder Betriebsinnovation, welche innerhalb 31.12.2014 eingereicht wurden, gelten die mit Beschluss der Landesregierung vom 21. Oktober 2013, Nr. 1604, genehmigten Anwendungsrichtlinien.

Art. 34

Inkrafttreten

1. Diese Anwendungsrichtlinien treten am Tag nach ihrer Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

4. Non si procede altresì alla revoca delle agevolazioni nei casi di fusione, cessione o conferimento di azienda o di ramo di azienda, compresi i beni agevolati, purché gli investimenti agevolati continuino a essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale e a condizione che il subentrante sia in possesso dei requisiti soggettivi richiesti e dichiarati di assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri di attuazione.

Art. 32

Divieto di cumulo

1. Le agevolazioni previste dai presenti criteri di attuazione non sono cumulabili tra loro o con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o europee o comunque concesse da enti o istituzioni pubblici a valere sugli stessi costi, qualora tale cumulo dia luogo a aiuto di stato di intensità superiore al livello fissato dai presenti criteri di attuazione.

CAPO V

NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 33

Validità

1. I presenti criteri di attuazione trovano applicazione per le domande che vengono presentate a partire dal giorno successivo a quello della loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige; inoltre trovano applicazione per le domande già presentate e non ancora approvate o liquidate.

2. Per le domande disciplinate con la procedura automatica secondo i precedenti criteri, presentate entro il 31.12.2014, trovano applicazione i criteri di attuazione approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013, n. 1604.

3. Per le domande di innovazione di processo o dell'organizzazione presentate entro il 31.12.2014 trovano applicazione i criteri di attuazione approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013, n. 1604.

Art. 34

Entrata in vigore

1. I presenti criteri di attuazione entrano in vigore il giorno successivo alla loro pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ANHANG A – BEIHILFEINTENSITÄT

VORHABEN	NACH UNTERNEHMENSGRÖSSE MAXIMAL GEWÄHRBARER BEIHILFEPROZENTSATZ		
	kleines Unternehmen	mittleres Unternehmen	großes Unternehmen
Grundlagenforschung	100%	100%	100%
Industrielle Forschung			
Einzelprojekte	70%	60%	50%
Kooperationsprojekte, mit eventuellem Aufschlag in einem der folgenden Fälle: • Zusammenarbeit zwischen Unternehmen; bei Großunternehmen grenzüberschreitende Zusammenarbeit oder mit zumindest einem KMU • Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung	80%	75%	65%
Experimentelle Entwicklung			
Einzelprojekte	45%	35%	25%
Kooperationsprojekte, mit eventuellem Aufschlag in einem der folgenden Fälle: • Zusammenarbeit zwischen Unternehmen; bei Großunternehmen grenzüberschreitende Zusammenarbeit oder mit zumindest einem KMU • Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung	60%	50%	40%
Durchführbarkeitsstudien für Innovation	65%	60%	50%
Gewerbliche Schutzrechte	50%	50%	-
Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung (in Anwendung der De-minimis-Regelung)	35%	25%	15%
Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen	65%	60%	-
Prozess- oder Organisationsinnovation	50%	50%	-
Investitionsausgaben für Innovationscluster	50%	50%	50%
Betriebskosten von Innovationsclustern	50%	50%	50%
Hochqualifiziertes Personal (in Anwendung der De-minimis-Regelung im Falle von Einstellung)	50%	50%	50%
Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen	Die Höhe der Beihilfe kann maximal das Ausmaß des eingezahlten Gesellschaftskapitals des neuen innovativen Unternehmens betragen.		

ALLEGATO A – INTENSITÀ DI AGEVOLAZIONE

INIZIATIVE	PERCENTUALE MASSIMA DI AGEVOLAZIONE CONCEDIBILE IN BASE ALLA DIMENSIONE D'IMPRESA		
	piccola impresa	media impresa	grande impresa
Ricerca fondamentale	100%	100%	100%
Ricerca industriale			
Progetti singoli	70%	60%	50%
Progetti di cooperazione, con eventuale maggiorazione in uno dei seguenti casi: • collaborazione tra imprese; per grandi imprese collaborazione transfrontaliera o con almeno una PMI • collaborazione tra un'impresa e un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza	80%	75%	65%
Sviluppo sperimentale			
Progetti singoli	45%	35%	25%
Progetti di cooperazione, con eventuale maggiorazione in uno dei seguenti casi: • collaborazione tra imprese; per grandi imprese collaborazione transfrontaliera o con almeno una PMI • collaborazione tra un'impresa e un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza	60%	50%	40%
Studi di fattibilità per l'innovazione	65%	60%	50%
Diritti di proprietà industriale	50%	50%	-
Sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale (in regime "de minimis")	35%	25%	15%
Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione	65%	60%	-
Innovazione di processo o dell'organizzazione	50%	50%	-
Spese di investimento per poli di innovazione	50%	50%	50%
Spese di funzionamento di poli di innovazione	50%	50%	50%
Personale altamente qualificato (in regime "de minimis" nel caso di assunzione)	50%	50%	50%
Capitalizzazione di nuove imprese innovative	La misura dell'aiuto può raggiungere al massimo l'entità del capitale versato dai soci e dalle socie dell'impresa innovativa neocostituita.		

ANHANG B – Begriffsbestimmungen

Für diese Anwendungsrichtlinien versteht man unter:

1. Produktionseinheit einer unternehmerischen Organisation: jede Einheit, die ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen ist und über die Voraussetzungen verfügt, die Maßnahme laut Antrag umzusetzen. Ferner muss die Produktionseinheit über alle Instrumente zur Ausübung einer Produktions-, Dienstleistungs- oder Handelstätigkeit in geeigneten Räumlichkeiten verfügen.

2. Grundlagenforschung: experimentelle oder theoretische Arbeiten, die in erster Linie dem Erwerb neuen Grundlagenwissens ohne erkennbare direkte kommerzielle Anwendungsmöglichkeiten dienen.

3. Industrielle Forschung: planmäßiges Forschen oder kritisches Erforschen zur Gewinnung neuer Kenntnisse und Fertigkeiten mit dem Ziel, neue Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen zu entwickeln oder wesentliche Verbesserungen bei bestehenden Produkten, Verfahren oder Dienstleistungen herbeizuführen. Hierzu zählen auch die Entwicklung von Teilen komplexer Systeme und unter Umständen auch der Bau von Prototypen in einer Laborumgebung oder in einer Umgebung mit simulierten Schnittstellen zu bestehenden Systemen wie auch von Pilotlinien, wenn dies für die industrielle Forschung und insbesondere die Validierung von technologischen Grundlagen notwendig ist, mit Ausnahme der Prototypen laut nachfolgendem Punkt 4.

4. Experimentelle Entwicklung: Erwerb, Kombination, Gestaltung und Nutzung vorhandener wissenschaftlicher, technischer, wirtschaftlicher und sonstiger einschlägiger Kenntnisse und Fertigkeiten mit dem Ziel, neue oder verbesserte Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen zu entwickeln. Dazu zählen zum Beispiel auch Tätigkeiten zur Konzeption, Planung und Dokumentation neuer Produkte, Verfahren und Dienstleistungen.

Die experimentelle Entwicklung kann die Entwicklung von Prototypen, Demonstrationsmaßnahmen, Pilotprojekte sowie die Erprobung und Validierung neuer oder verbesserter Produkte, Verfahren und

ALLEGATO B – Definizioni

Ai fini dei presenti criteri di attuazione si intende per:

1. Unità produttiva di un'organizzazione imprenditoriale: ogni struttura regolarmente iscritta presso il registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, idonea alla realizzazione dell'iniziativa oggetto della domanda e dotata di tutti gli strumenti necessari allo svolgimento di un'attività produttiva, di servizi o commerciale in locali appropriati.

2. Ricerca fondamentale: lavori sperimentali o teorici svolti soprattutto per acquisire nuove conoscenze sui fondamenti di fenomeni e di fatti osservabili, senza che siano previste applicazioni o usi commerciali diretti.

3. Ricerca industriale: ricerca pianificata o indagini critiche miranti ad acquisire nuove conoscenze e capacità da utilizzare per sviluppare nuovi prodotti, processi o servizi o per apportare un notevole miglioramento ai prodotti, processi o servizi esistenti. Essa comprende la creazione di componenti di sistemi complessi e può includere la costruzione di prototipi in ambiente di laboratorio o in un ambiente dotato di interfacce di simulazione verso sistemi esistenti e la realizzazione di linee pilota, se ciò è necessario ai fini della ricerca industriale, in particolare ai fini della convalida di tecnologie generiche, ad esclusione dei prototipi di cui al successivo punto 4.

4. Sviluppo sperimentale: l'acquisizione, la combinazione, la strutturazione e l'utilizzo delle conoscenze e capacità esistenti di natura scientifica, tecnologica, commerciale e di altro tipo allo scopo di sviluppare prodotti, processi o servizi nuovi o migliorati. Rientrano in questa definizione anche altre attività destinate alla definizione concettuale, alla pianificazione e alla documentazione di nuovi prodotti, processi o servizi.

Rientrano nello sviluppo sperimentale la costruzione di prototipi, la dimostrazione, la realizzazione di prodotti pilota, test e convalida di prodotti, processi o servizi nuovi o migliorati, effettuate in un ambiente che riproduce le

Dienstleistungen in einem für die realen Einsatzbedingungen repräsentativen Umfeld umfassen, wenn das Hauptziel dieser Maßnahmen darin besteht, im Wesentlichen noch nicht feststehende Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen weiter zu verbessern. Die experimentelle Entwicklung kann die Entwicklung von kommerziell nutzbaren Prototypen und Pilotprojekten einschließen, wenn es sich dabei zwangsläufig um das kommerzielle Endprodukt handelt und dessen Herstellung allein für Demonstrations- und Validierungszwecke zu teuer wäre.

Die experimentelle Entwicklung umfasst keine routinemäßigen oder regelmäßigen Änderungen an bestehenden Produkten, Produktionslinien, Produktionsverfahren, Dienstleistungen oder anderen laufenden betrieblichen Prozessen, selbst wenn diese Änderungen Verbesserungen darstellen sollten.

5. Durchführbarkeitsstudie für Innovation: Bewertung und Analyse des Potenzials eines Vorhabens mit dem Ziel, die Entscheidungsfindung durch objektive und rationale Darlegung seiner Stärken und Schwächen sowie der mit ihm verbundenen Möglichkeiten und Gefahren zu erleichtern und festzustellen, welche Ressourcen für seine Durchführung erforderlich wären und welche Erfolgsaussichten das Vorhaben hätte.

6. Kooperationsprojekt zwischen Unternehmen: arbeitsteilige Zusammenarbeit von mindestens zwei unabhängigen Partnern mit Blick auf einen Wissens- oder Technologieaustausch oder auf ein gemeinsames Ziel, wobei die Partner den Gegenstand des Verbundprojekts gemeinsam festlegen, einen Beitrag zu seiner Durchführung leisten und seine Risiken und Ergebnisse teilen. Auftragsforschung und die Erbringung von Forschungsleistungen gelten nicht als Formen der Zusammenarbeit.

7. Zusammenarbeit von Unternehmen und Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung: Mitwirken an der Konzeption eines Projekts durch mindestens zwei Partner, die zu seiner Durchführung beitragen und die entsprechenden Risiken und Ergebnisse teilen; dabei muss mindestens eine der in der Folge angeführten Voraussetzungen erfüllt sein oder, wenn keine dieser Voraussetzungen erfüllt wird, die tatsächliche Zusammenarbeit durch eine Einzelprüfung des Projekts festgestellt werden:

condizioni operative reali laddove l'obiettivo primario è l'apporto di ulteriori miglioramenti tecnici a prodotti, processi e servizi che non sono sostanzialmente definitivi. Lo sviluppo sperimentale può quindi comprendere lo sviluppo di un prototipo o di un prodotto pilota utilizzabile per scopi commerciali che è necessariamente il prodotto commerciale finale e il cui costo di fabbricazione è troppo elevato per essere utilizzato soltanto a fini di dimostrazione e di convalida.

Lo sviluppo sperimentale non comprende tuttavia le modifiche di routine o le modifiche periodiche apportate a prodotti, linee di produzione, processi di fabbricazione e servizi esistenti e ad altre operazioni in corso, anche quando tali modifiche rappresentino miglioramenti.

5. Studio di fattibilità per l'innovazione: la valutazione e l'analisi del potenziale di un progetto, finalizzate a sostenere il processo decisionale individuando in modo obiettivo e razionale i suoi punti di forza e di debolezza, le opportunità e i rischi, nonché a individuare le risorse necessarie per l'attuazione del progetto e, in ultima analisi, le sue prospettive di successo.

6. Progetto di cooperazione tra imprese: la collaborazione tra almeno due parti indipendenti finalizzata allo scambio di conoscenze o di tecnologie, o al conseguimento di un obiettivo comune basato sulla divisione del lavoro, nella quale le parti definiscono di comune accordo la portata del progetto di collaborazione, contribuiscono alla sua attuazione e ne condividono i rischi e i risultati. La ricerca contrattuale e la prestazione di servizi di ricerca non sono considerate forme di collaborazione.

7. Cooperazioni tra imprese e organismi di ricerca e diffusione della conoscenza: partecipazione alla concezione di un progetto da parte di almeno due partner, che contribuiscono alla sua attuazione e ne condividono rischi e risultati, purché ricorra almeno una delle condizioni di seguito indicate, in difetto delle quali l'effettiva collaborazione viene verificata attraverso un esame individuale del progetto:

a. die beteiligten Unternehmen tragen sämtliche Kosten des Projekts,

b. die ergebnisbedingten Rechte des geistigen Eigentums sind von einschlägigen Verträgen zwischen den Parteien geregelt und können weit verbreitet werden; die Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung ist Inhaberin sämtlicher Rechte des geistigen Eigentums an den Ergebnissen aus ihrer Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationstätigkeit,

c. die Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung erhält von den beteiligten Unternehmen für die Rechte des geistigen Eigentums, die sich aus seiner im Rahmen des Projekts durchgeführten Tätigkeit ergeben und auf die beteiligten Unternehmen übertragen werden, ein dem Marktpreis entsprechendes Entgelt; von diesem werden die finanziellen Beiträge der beteiligten Unternehmen zur Deckung der Kosten der Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung abgezogen.

8. Innovationscluster: Gruppierung von mindestens fünf eigenständigen Unternehmen, die mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung oder Bildungseinrichtungen zusammenarbeiten und die in den jeweiligen Arbeitsbereichen des Innovationsclusters Forschung betreiben.

Der Innovationscluster hat das Ziel, Innovationstätigkeiten zu unterstützen, indem er eine intensive Interaktion, die gemeinsame Nutzung von Einrichtungen und den Austausch von Wissen und Erfahrungen fördert sowie zum Technologietransfer, zur Netzwerkbildung und zur Informationsverbreitung unter den teilnehmenden Unternehmen konkret beiträgt.

Der Innovationscluster hat autonome Rechtspersönlichkeit in Form eines Konsortiums oder einer anderen Gesellschaftsform laut 5. Buch 5. Titel Abschnitt 3 und folgende des Zivilgesetzbuches, er verfügt über ein hohes Niveau an technischer und wissenschaftlicher Kompetenz und hat den primären Zweck, technisches und wissenschaftliches Wissen in für den Markt bestimmte Produkte und Dienstleistungen umzusetzen.

Bei der Bildung eines Innovationsclusters soll darauf gezielt werden, ein ausgewogenes Verhältnis zwischen beteiligten KMU und Großunternehmen herzustellen, um eine bestimmte kritische Masse zu erreichen, insbesondere durch die Spezialisierung in einem bestimmten Forschungs-, Entwicklungs- oder Innovationsbereich und unter Berücksichtigung der im Inland und in den benachbarten Regionen bereits bestehenden

a. i costi del progetto sono integralmente a carico delle imprese partecipanti;

b. i diritti di proprietà intellettuale derivanti dai risultati sono disciplinati da appositi contratti tra le parti e possono avere larga diffusione; l'organismo di ricerca e diffusione della conoscenza è titolare di tutti i diritti di proprietà intellettuale sui risultati ottenuti dalla sua attività di ricerca, sviluppo e innovazione;

c. l'organismo di ricerca e diffusione della conoscenza riceve dalle imprese partecipanti un compenso equivalente al prezzo di mercato dei diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'attività da esso svolta nell'ambito del progetto; tali diritti sono trasferiti alle imprese partecipanti; il contributo delle imprese partecipanti ai costi dell'organismo di ricerca e diffusione della conoscenza è dedotto da tale compenso.

8. Polo di innovazione: raggruppamento di almeno cinque imprese indipendenti che cooperano con organismi di ricerca e diffusione della conoscenza o soggetti del sistema dell'istruzione e della formazione, che fanno ricerca nei relativi settori.

Il polo di innovazione mira a promuovere attività innovative, incoraggiando l'interazione intensiva, l'uso in comune di installazioni e lo scambio di conoscenze e di esperienze, nonché contribuendo in maniera effettiva al trasferimento di tecnologie, alla messa in rete e alla diffusione delle informazioni tra le imprese partecipanti.

Il polo di innovazione, ha personalità giuridica autonoma, sotto forma di consorzio o altra forma societaria prevista dal quinto libro, titolo V, capi III e seguenti del codice civile; presenta un alto livello di competenza tecnico-scientifica e ha lo scopo primario di trasformare sapere tecnico-scientifico in prodotti e servizi destinati al mercato.

Nella costituzione di un polo di innovazione si mira a realizzare il giusto equilibrio tra PMI e grandi imprese, al fine di ottenere una certa massa critica, in particolare attraverso la specializzazione in un determinato campo della ricerca, dello sviluppo e dell'innovazione e tenendo conto dei poli di innovazione esistenti a livello nazionale e nelle regioni confinanti.

In alcuni specifici ambiti tecnologici è possibile creare poli di innovazione fra soggetti pubblici e privati e associazioni di categoria, prescindendo dalla partecipazione diretta delle imprese, al fine di perseguire gli obiettivi previsti all'articolo 15,

Innovationscluster.

In einigen spezifischen Technologiebereichen ist es möglich, zwischen öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie Wirtschaftsverbänden ohne direkte Beteiligung von Unternehmen Innovationscluster mit den Zielen laut Art. 15 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, zu errichten.

9. Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung
Forschungseinrichtung:

bezeichnet Einrichtungen wie Hochschulen oder Forschungsinstitute, Technologietransfer-Einrichtungen, Innovationsmittler, forschungsorientierte physische oder virtuelle Kooperationseinrichtungen, unabhängig von ihrer Rechtsform (öffentlich-rechtlich oder privatrechtlich) oder Finanzierungsweise, deren Hauptaufgabe darin besteht, unabhängige Grundlagenforschung, industrielle Forschung oder experimentelle Entwicklung zu betreiben oder die Ergebnisse derartiger Tätigkeiten durch Lehre, Veröffentlichung oder Wissenstransfer zu verbreiten. Übt eine solche Einrichtung auch wirtschaftliche Tätigkeiten aus, muss sie über deren Finanzierung, Kosten und Erlöse getrennt Buch führen. Unternehmen, die beispielsweise als Anteilseigner oder Mitglied bestimmenden Einfluss auf eine solche Einrichtung ausüben können, darf kein bevorzugter Zugang zu den von ihr erzielten Ergebnissen gewährt werden.

10. Hochqualifiziertes Personal: Personal mit einem Fachlaureat in technisch-wissenschaftlichen Disziplinen, wie Architektur, Biologie, Biotechnologie, Chemie, Design, Pharmazie, Physik, Informatik, Ingenieurwesen, Mathematik, Wissenschaften und Technologien, Statistik, das an einer inländischen bzw. ausländischen Universität erlangt wurde, sofern gemäß geltender Gesetzgebung gleichwertig. Dieses Personal muss über eine mindestens fünfjährige einschlägige Berufserfahrung verfügen, zu der auch eine Doktoratsausbildung zählen kann.

11. Abordnung von hochqualifiziertem Personal: vorübergehende Einstellung von hochqualifiziertem Personal durch einen Begünstigten während eines bestimmten Zeitraums, nach dessen Ablauf das Personal das Recht hat, zu seinem vorherigen Arbeitgeber zurückzukehren.

12. Prozessinnovation: Anwendung einer neuen oder wesentlich verbesserten Methode

comma 3, della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14.

9. Organismo di ricerca e di diffusione della conoscenza o organismo di ricerca: un'entità (ad esempio, università o istituti di ricerca, agenzie incaricate del trasferimento di conoscenze, intermediari dell'innovazione, entità collaborative reali o virtuali orientate alla ricerca), indipendentemente dal suo status giuridico (costituito secondo il diritto privato o pubblico) o fonte di finanziamento, la cui finalità principale consiste nello svolgere in maniera indipendente attività di ricerca fondamentale, di ricerca industriale o di sviluppo sperimentale o nel garantire un'ampia diffusione dei risultati di tali attività mediante l'insegnamento, la pubblicazione o il trasferimento di conoscenze. Qualora tale entità svolga anche attività economiche, il finanziamento, i costi e i ricavi di tali attività economiche devono formare oggetto di contabilità separata. Le imprese in grado di esercitare un'influenza determinante su tale entità, ad esempio in qualità di azionisti o di soci, non possono godere di alcun accesso preferenziale ai risultati generati.

10. Personale altamente qualificato: si intende personale con laurea magistrale in discipline tecnico-scientifiche, quali Architettura, Biologia, Biotechnologia, Chimica, Design, Farmacia, Fisica, Informatica, Ingegneria, Matematica, Scienze e Tecnologie, Statistica, conseguita presso una università italiana o presso una università estera, se equipollente in base alla legislazione vigente. Tale personale deve avere un'esperienza professionale pertinente di almeno cinque anni, che può comprendere anche una formazione di dottorato.

11. Messa a disposizione di personale altamente qualificato: l'assunzione temporanea di personale altamente qualificato da parte di un beneficiario durante un determinato periodo, allo scadere del quale il personale ha diritto di ritornare presso il suo precedente datore di lavoro.

12. Innovazione di processo: l'applicazione di un metodo di produzione o di distribuzione

für die Produktion oder die Erbringung von Leistungen (einschließlich wesentlicher Änderungen bei den Techniken, den Ausrüstungen oder der Software); nicht als Prozessinnovation angesehen werden geringfügige Änderungen oder Verbesserungen, der Ausbau der Produktions- oder Dienstleistungskapazitäten durch zusätzliche Herstellungs- oder Logistiksysteme, die den bereits verwendeten sehr ähnlich sind, die Einstellung eines Arbeitsablaufs, einfache Ersatz- oder Erweiterungsinvestitionen, Änderungen, die sich allein aus Veränderungen bei den Faktorpreisen ergeben, neue Kundenausrichtung, Lokalisierung, regelmäßige, saisonale und sonstige zyklische Veränderungen sowie der Handel mit neuen oder erheblich verbesserten Produkten.

13. Organisationsinnovation: Anwendung neuer Organisationsmethoden in den Geschäftspraktiken, den Arbeitsabläufen oder Geschäftsbeziehungen eines Unternehmens; nicht als Organisationsinnovation angesehen werden Änderungen, die auf bereits in dem Unternehmen angewandten Organisationsmethoden beruhen, Änderungen in der Managementstrategie, Fusionen und Übernahmen, die Einstellung der Anwendung eines Arbeitsablaufs, einfache Ersatz- oder Erweiterungsinvestitionen, Änderungen, die sich allein aus Veränderungen bei den Faktorpreisen ergeben, neue Kundenausrichtung, Lokalisierung, regelmäßige, saisonale oder sonstige zyklische Veränderungen sowie der Handel mit neuen oder erheblich verbesserten Produkten.

14. De-minimis-Beihilfen: Beihilfen von geringer Bedeutung, in Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Unter De-minimis-Beihilfen versteht man die einem Unternehmen innerhalb eines Zeitraumes von drei Steuerjahren gewährten Förderungen, welche die Gesamtsumme von 200.000 Euro nicht überschreiten und demzufolge den Handel zwischen den EU-Mitgliedsstaaten nicht beeinflussen und die Konkurrenz weder verfälschen noch zu verfälschen drohen.

Die jeweilige De-minimis-Beihilfe wird nach vorheriger Feststellung der gesamten demselben Begünstigten im laufenden Steuerjahr und in den vorangegangenen zwei Steuerjahren zuerkannten De-minimis-Beihilfen

neu oder sensiblen verbessert (einschließlich Änderungen in den Techniken, den Ausrüstungen oder der Software), ausgeschlossen sind Änderungen oder Verbesserungen, die auf bereits in dem Unternehmen angewandten Organisationsmethoden beruhen, Änderungen in der Managementstrategie, Fusionen und Übernahmen, die Einstellung der Anwendung eines Arbeitsablaufs, einfache Ersatz- oder Erweiterungsinvestitionen, Änderungen, die sich allein aus Veränderungen bei den Faktorpreisen ergeben, neue Kundenausrichtung, Lokalisierung, regelmäßige, saisonale und sonstige zyklische Veränderungen sowie der Handel mit neuen oder erheblich verbesserten Produkten.

13. Innovazione dell'organizzazione: l'applicazione di nuovi metodi organizzativi nelle pratiche commerciali, nell'organizzazione del luogo di lavoro o nelle relazioni esterne di un'impresa, esclusi i cambiamenti che si basano su metodi organizzativi già utilizzati nell'impresa, i cambiamenti nella strategia di gestione, le fusioni e le acquisizioni, la cessazione dell'utilizzo di un processo, la mera sostituzione o estensione dei beni strumentali, i cambiamenti derivanti unicamente da variazioni del prezzo dei fattori, la produzione personalizzata, l'adattamento ai mercati locali, le periodiche modifiche stagionali e altri cambiamenti ciclici nonché il commercio di prodotti nuovi o sensiblen migliorati.

14. Aiuti "de minimis": aiuti di importanza minore in applicazione del Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Per aiuti "de minimis" si intendono quelli non eccedenti un massimale di 200.000 Euro, concessi alla medesima impresa in un periodo di tre esercizi finanziari, e che di conseguenza non incidono sugli scambi tra gli Stati membri dell'UE e non falsano né minacciano di falsare la concorrenza.

L'aiuto "de minimis" è concesso previo accertamento dell'ammontare complessivo degli aiuti "de minimis" accordati allo stesso beneficiario nell'esercizio finanziario in corso e nei due esercizi finanziari precedenti. Gli anni da prendere in considerazione a tal fine sono gli esercizi finanziari utilizzati dall'impresa per scopi

gewährt. Zu diesem Zweck sind die Steuerjahre zu berücksichtigen, die vom Unternehmen für Steuerzwecke herangezogen werden.

Das zuständige Amt ist verpflichtet, den Begünstigten darüber zu informieren, dass es sich bei der gewährten Förderung um eine De-minimis-Beihilfe handelt.

15. **KMU:** kleine und mittlere Unternehmen.

16. **Klassifizierung der Unternehmen:** Gemäß einschlägigen EU-Bestimmungen werden die Unternehmen wie folgt klassifiziert:

a. Kleinunternehmen: Unternehmen, das weniger als 50 Personen beschäftigt und einen Jahresumsatz oder eine Jahresbilanzsumme von höchstens 10 Millionen Euro erreicht,

b. Mittleres Unternehmen: Unternehmen, das mindestens 50 und weniger als 250 Personen beschäftigt und einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro oder eine Jahresbilanzsumme von höchstens 43 Millionen Euro erreicht,

c. Großunternehmen: Unternehmen, das 250 oder mehr Personen beschäftigt und einen Jahresumsatz von mehr als 50 Millionen Euro oder eine Jahresbilanzsumme von mehr als 43 Millionen Euro erreicht.

17. **Managementsysteme:** Einführung von Organisationssystemen, die es dem Unternehmen ermöglichen, systematisch die Qualität und die Kosten der Produktion mit sichtbaren und messbaren Ergebnissen sowie durch die Einbindung des Personals zu verbessern und dafür eine nationale oder internationale Zertifizierung zu erhalten.

fiscali.

La concessione di un'agevolazione a titolo "de minimis" comporta l'obbligo per l'Ufficio competente di informare il beneficiario circa la natura "de minimis" dell'aiuto.

15. **PMI:** piccole e medie imprese.

16. **Classificazione delle imprese:** ai sensi della normativa europea vigente le imprese si classificano come segue:

a. piccola impresa: impresa che occupa meno di 50 persone e realizza un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 10 milioni di Euro;

b. media impresa: impresa che occupa un minimo di 50 e meno di 250 persone e il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di Euro, oppure il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di Euro;

c. grande impresa: impresa che occupa 250 o più persone, il cui fatturato annuo supera i 50 milioni di Euro, oppure il cui totale di bilancio annuo supera i 43 milioni di Euro.

17. **Sistemi di management:** introduzione di sistemi organizzativi che consentano all'impresa di migliorare la qualità o il costo di produzione dei prodotti e dei servizi in modo sistematico, con risultati riconoscibili e misurabili, mediante il coinvolgimento del personale interno e l'ottenimento di una certificazione nazionale o internazionale.